

MONTREAL PLUS



Donnez votre
livre préféré

Page 3

Le Rialto
a soif d'alcool

Page 3

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | JEUDI 1^{ER} FÉVRIER 2001

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

Tutelle à l'Hôpital du Haut-Richelieu

DENIS LESSARD

QUÉBEC — Exaspéré, le gouvernement Bouchard a décidé de faire un exemple : l'Hôpital du Haut-Richelieu, de Saint-Jean-sur-Richelieu, sera mis en tutelle pendant six mois parce que son conseil d'administration présente systématiquement un budget déficitaire.

Hier la ministre de la Santé, Pauline Marois, qui présidait la réunion du Conseil des ministres en l'absence de MM. Bouchard et Landry, a annoncé que la loi antidéficit adoptée en juin dernier ferait une première victime.

Au ministère on précise qu'il ne s'agit pas de la première d'une série et qu'aucune autre tutelle n'est actuellement à l'étude pour un hôpital. Après une série d'étapes où le ministère accroît son contrôle sur la gestion d'un établissement, la loi prévoit ultimement le recours à la tutelle, ce qui est survenu hier pour l'hôpital de Saint-Jean-sur-Richelieu.

En dépit d'une injection supplémentaire de 12,5 millions de dollars cette année, l'établissement prévoyait encore un déficit de 3,4 millions. « Malgré de nombreux rappels à l'ordre, le conseil d'administration a décidé de ne pas adopter un budget de fonctionnement qui soit en équilibre budgétaire », soulignait-on au cabinet de Mme Marois. « Force nous est de constater que les administrateurs se sont campés dans une position de non-collaboration aussi bien avec le ministère qu'avec la régie régionale, ce qui, je le regrette, a rendu inévitable l'administration provisoire », a expliqué Mme Marois.

La tutelle de six mois sera confiée à un vétéran du réseau, André Ducharme, actuellement directeur général de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont. « Il devra s'assurer que cet établissement (l'Hôpital du Haut-Richelieu) présente dans les meilleurs délais un budget de fonctionnement qui soit en équilibre », a ajouté Mme Marois.

Depuis longtemps les relations entre le conseil d'administration de cet établissement et Québec sont envenimées. C'est cet hôpital qui était derrière un mouvement de pression pour réduire les listes d'attente en cardiologie il y a quelques années. Le conseil avait même soutenu une manifestation de la population locale qui réclamait plus de soins.

Le train de Delson serait viable, selon un sondage maison

PASCALE BRETON

UN SONDAGE NON scientifique vient renforcer l'idée d'implanter un train de banlieue entre Delson et Montréal. Les résultats dévoilés hier démontrent que 88 % des 1119 répondants l'utiliseraient de quatre à cinq jours par semaine ou au moins occasionnellement.

Ce sondage maison, parrainé par les organismes Transport 2000 et Accès Nord, a été réalisé par le comité de citoyens pour le train Delson / Montréal auprès des 2500 personnes qui ont sauté dans le train lors des portes ouvertes à Delson, le 17 décembre dernier. Avec ces résultats qu'ils jugent positifs, les responsables souhaitent convaincre le ministre des Transports, Guy Chevrette, d'accorder la subvention de 8,5 millions nécessaire pour l'implantation du train dès le mois de septembre 2001.

Voir TRAIN en E2



Le maire Pierre Bourque a été une fois de plus accueilli par une vingtaine de manifestants du groupe Démocracité, hier à son arrivée à Saint-Léonard, où il poursuivait sa tournée des villes de banlieue de l'île.

Photo ARMAND TROTTIER, La Presse ©

La tournée de Bourque se poursuit sous surveillance policière

MARIE-CLAUDE GIRARD

Le maire de Montréal a été une fois de plus accueilli par une vingtaine de manifestants du groupe Démocracité à son arrivée à Saint-Léonard, où il allait rencontrer des gens d'affaires et des représentants de groupes communautaires. Beau temps mauvais temps, il poursuit sa tournée. Chaque fois, les manifestants sont au rendez-vous.

Après l'expérience de Sainte-Anne-de-Bellevue, lundi dernier, où une douzaine de personnes qu'il devait rencontrer ne se sont pas présentées, les responsables de son parti ont demandé au Service de police de la Communauté urbaine de lui assurer un passage à l'intérieur des lieux de rendez-vous.

Cette fois, la majorité des invités étaient pré-

sents. Les manifestants étaient trois fois moins nombreux que dans l'Ouest-de-l'île, mais les pancartes ont été brandies un peu trop près du maire au goût des gens de son parti, qui s'inquiètent pour sa sécurité. Les policiers ne sont toutefois pas intervenus hier pour libérer un passage.

Le maire ne s'en fait pas outre mesure de la présence de ces comités d'accueil. « Je vais les embrasser bientôt. Ce sont toujours les mêmes. On va devenir des amis », a ironisé M. Bourque lors d'un point de presse. Il dit ne pas se sentir menacé. « Ils parlent au nom de la démocratie. Les gens ont le droit de venir rencontrer le maire de Montréal. »

Citant le poète Saint-Pol Roux, M. Bourque a déclaré que « le génie est un désordre qui crée de l'ordre ». En d'autres mots : il est normal que la création de la nouvelle ville entraîne un certain désordre...

Il a constaté depuis le début de sa tournée que les préoccupations des gens varient d'un quartier à l'autre. À Anjou, des gens ont de-

mandé la création d'une maison de la culture et une plus grande surveillance de la dette alors qu'à Saint-Léonard, on s'inquiète davantage du maintien de la qualité des services, a souligné M. Bourque.

« À Saint-Léonard, ils ne sont pas embarqués dans une contestation judiciaire. Ils ont accepté la loi et essaient d'en tirer le meilleur parti. » Le maire de Saint-Léonard, Frank Zampino, a déjà tenté de convaincre ses collègues maires que la bataille doit maintenant se faire dans l'arène politique. Il ne participait pas à la rencontre avec M. Bourque.

Saint-Léonard était la troisième étape de sa tournée des 18 arrondissements de banlieue. Il sera demain à Outremont et poursuivra sa route la semaine prochaine à Saint-Laurent, Lachine et Verdun.

La tournée de séduction sera interrompue le temps d'un voyage en Chine avec Équipe Canada du 11 au 18 février. Une semaine plus tard, M. Bourque se rendra également en Amérique du Sud.

Retour au boulot à la PdA

STÉPHANIE BÉRUBÉ

LES TECHNICIENS de la Place des Arts sont retournés au travail hier après-midi, plus de 19 mois après le début du conflit de travail qui les oppose à la direction de la société d'État. Conflit qui n'est pas résolu. Loin de là.

À la demande expresse du premier ministre Bouchard, les deux parties retournent à la table de négociation et les techniciens suspendent leur grève pour trente jours. Une trêve qui s'annonce difficile.

« On va se piler sur le cordon du cœur », disait hier Henri Massé, président de la FTQ. Quel que soit l'organe dont il est question ici, cela fera mal. Les techniciens ont beau dire qu'ils retournent au boulot avec beaucoup de bonne volonté, ils retournent travailler avec ceux qui les ont remplacés, dont certains se sont publiquement rangés du côté de l'employeur.

Un médiateur doit être nommé ces jours-ci. Il aura le mandat de rapprocher deux parties qui semblent être à des années-lumière d'une entente. Le président de la PdA, Clément Richard, cachait mal ses craintes hier.

Alors que le communiqué officiel du complexe culturel parlait de « satisfaction », M. Richard a rappelé que les cadres qui ont travaillé en remplacement des techniciens ont très bien fait le travail en étant deux fois moins nombreux.

C'est le renouvellement de la convention collective des techniciens qui est à l'origine du conflit. Mais, depuis juin 1999, bien des choses ont été dites, bien des gestes ont été faits de part et d'autre qui ne faciliteront pas les négociations. En tête de liste, cette décision du conseil d'administration de la Place des Arts de ne plus offrir les services techniques à ceux qui louent leurs espaces, chacun étant libre d'engager son propre personnel.

En novembre 1999, la PdA avait congédié ses 152 techniciens et refusait depuis d'entreprendre des pourparlers avec eux, alléguant que les membres de la section 56 de l'Alliance internationale des employés de scène, de théâtre et de cinéma (AIEST) n'étaient plus des employés de la société d'État. Le syndicat a contesté cette décision.

Voir RETOUR en E2



Photo MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

Le pacte d'un mois conclu hier entre la Place des Arts et ses techniciens évitera au Festival Montréal en lumière de recourir à son plan B.




LES VINS ET LES RESTAURANTS

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS DANS




Règlements de comptes à la Caisse des policiers de la CUM

ANDRÉ CÉDILOT

La Caisse d'économie des policiers de la CUM, c'est comme une petite famille. Mais quand la chicane éclate, la division s'installe et les couteaux volent bas.

C'est ce qu'on peut voir depuis deux jours au procès en diffamation que le directeur général de la Caisse, Yves Séguin, a intenté contre son prédécesseur pour l'avoir sali et humilié de façon délibérée et mensongère, lors de deux assemblées générales tenues à la fin de 1998.

Estimant sa réputation entachée à jamais, M. Séguin réclame 225 000 \$ à l'ancien directeur de la Caisse, Paul Filteau. Hier, son avocat, Bernard Gravel, a déclaré devant la cour que son client — advenant qu'il ait gain de cause — se contenterait de dommages qu'il évalue à 75 000 \$. Il voudrait aussi qu'on lui rembourse ses frais de thérapie et d'avocats.

M^e Gravel a également parlé d'une offre faite à M. Filteau pour régler le litige à l'amiable, mais celui-ci a refusé. La proposition prévoyait la rédaction d'une simple lettre d'excuses de l'intimé à l'endroit de M. Séguin. D'après l'avocat, M. Filteau a décliné l'invitation, préférant aller jusqu'au bout des procédures judiciaires.

D'après les témoins entendus jusqu'à maintenant, M. Filteau a profité de deux assemblées générales des membres de la Caisse, en novembre et décembre 1998, pour accuser M. Séguin, son successeur depuis deux ans, de semer la pagaille et de harceler sexuellement des employées. Ces interventions ont évidemment ébranlé le personnel et les membres de la Caisse, en plus de causer une grande commotion dans le milieu policier. « Ça a été comme un coup de massue dans le front », a déclaré le policier Jean Cardinal, qui présidait alors le conseil d'administration.

Avec l'aide d'autres cadres de la Caisse, M. Cardinal, qui est aujourd'hui l'adjoint de M. Séguin, a tenté d'en savoir plus long, mais sans succès. Il dit, entre autres, avoir rencontré M. Filteau qui, après de longues hésitations, lui a donné le nom d'une personne. Il affirme avoir refilé le cas à une dirigeante de la caisse pour qu'elle fasse enquête, « et je n'ai jamais réentendu parler du dossier », a-t-il relaté.

Selon M. Cardinal, une autre employée qui s'était confiée à M. Filteau a pour sa part refusé de rencontrer les dirigeants de la Caisse. Pour le reste, il affirme n'avoir jamais reçu de plaintes à propos du comportement de M. Séguin. Si ce n'est une employée en proie à une vive dépression qui a porté plainte devant la CSST, en octobre 1999. Cette femme, dont la cause est pendante, doit témoigner au procès.

Appelé à la barre hier, M. Séguin jure n'avoir rien à se reprocher depuis qu'il a pris la direction de la Caisse, en 1996. Certes, il lui est arrivé parfois de parler crûment, de raconter des farces grivoises ou de consulter des sites à caractère sexuel sur Internet. Il ne trouve rien d'anormal non plus à lancer, par la fenêtre de son bureau, des petits baisers à des employées dont c'est l'anniversaire de naissance.

De fait, M. Séguin soutient être victime d'une guerre de pouvoir qui a déchiré la direction de la Caisse. Il y avait d'un côté le clan du policier Jean Cardinal et de l'autre, celui du président défait en 1996, Émile Bisaillon. C'est là, selon lui, la raison de « l'acharnement fallacieux et mensonger » de M. Filteau, grand ami de M. Bisaillon.

Il reviendra à la juge Louise Lemelin, de la Cour supérieure, de départager les torts dans cette histoire qui marquera pour longtemps la Caisse d'économie des policiers. Ce procès civil haut en couleurs se poursuit aujourd'hui au palais de justice de Montréal.

TRAIN

Suite de la page E1

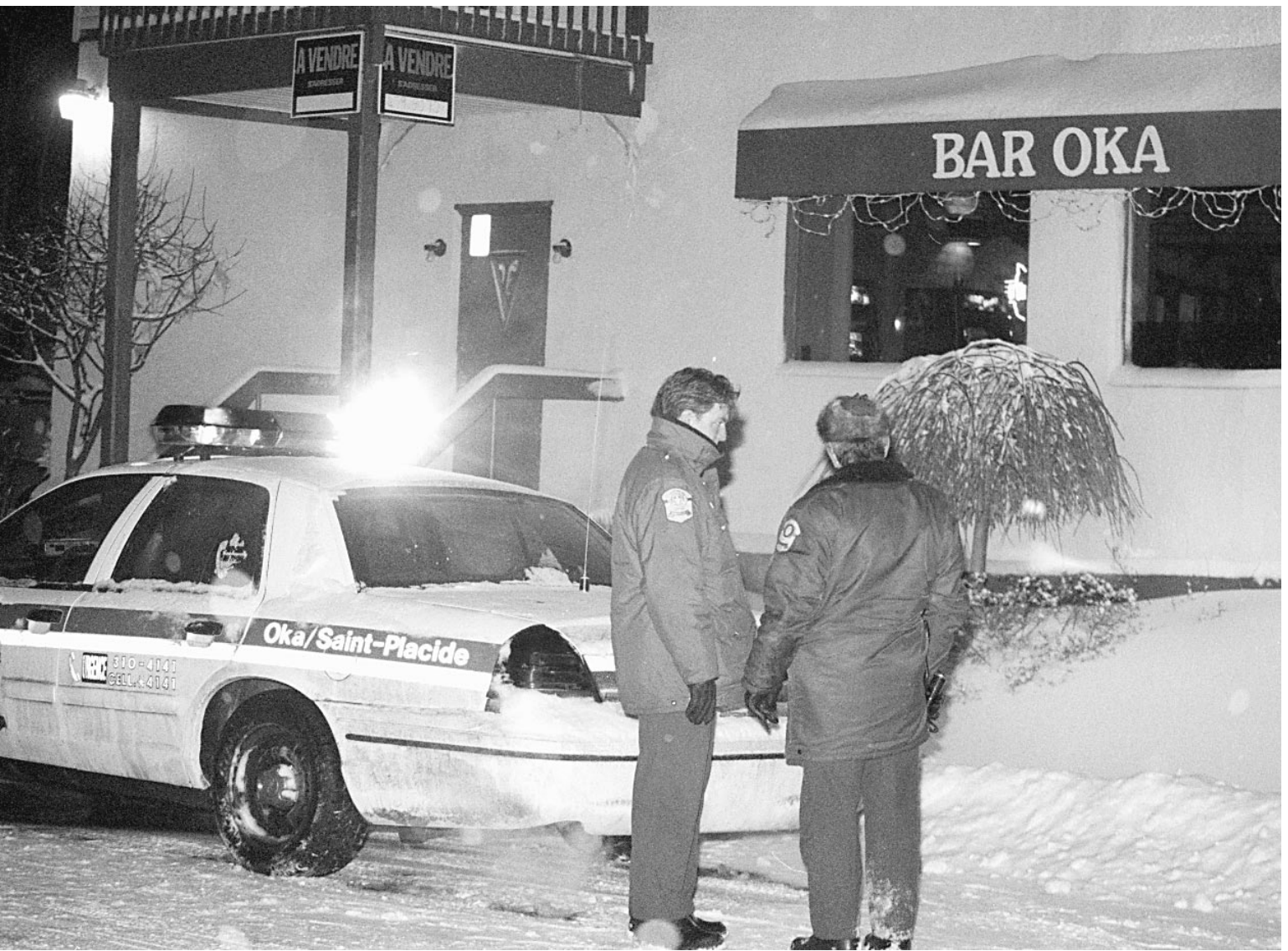
« Nous avons constaté que 97 % des répondants veulent un train de banlieue et, fait encore plus intéressant, 88 % d'entre eux l'utiliseraient. Ce sondage démontre bien la volonté populaire », a déclaré le président de Transport 2000, Luc Côté.

Plus des deux tiers des répondants, soit 68 %, ont déclaré qu'ils devaient se rendre à Montréal pendant les heures de pointe, soit en raison de leur travail, de leurs études ou de leurs loisirs et 68 % d'entre eux utilisent présentement leur automobile pour le faire.

Le sondage, qui comportait cinq questions, a aussi permis de déterminer les endroits qui seraient les plus stratégiques pour l'implantation des gares, soit les rues Principales et Saint-Pierre à Delson, la rue Monchamps à Saint-Constant ainsi que la rue Highlands, à La-Salle.

À l'Agence métropolitaine de transport, la présidente se réjouissait hier des résultats de ce sondage, d'autant plus a-t-elle dit, qu'il provient d'un organisme indépendant. « Le sondage reflète exactement la clientèle que nous recherchons, soit des automobilistes », a déclaré Florence Junca-Adenot. Il est l'expression de la volonté des personnes qui seront par la suite des clients. Ce sondage est bon parce qu'il encourage aussi les maires (de la MRC Rousillon) qui vont contribuer au projet. C'est très important qu'il fasse l'unanimité. »

Après un appel des maires en faveur de l'implantation d'un train de banlieue entre Delson et Montréal au mois de novembre dernier, la présidente de l'AMT avait dévoilé, lors des portes ouvertes du 17 décembre, que l'organisme avait demandé l'aide du ministère des Transports du Québec pour la réalisation du projet. La décision à ce sujet, soit l'octroi d'une subvention de 8,5 millions pour la rénovation des wagons, les stationnements et les gares, devrait être connue à la mi-février.



C'est dans cet établissement du village d'Oka que Claude Girard, 47 ans, qui aurait été tué à coups de couteau, a été retrouvé derrière son comptoir mardi soir.

Un suspect comparait dans l'affaire du meurtre du barman d'Oka

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

UN HOMME DE 29 ANS devrait comparaître aujourd'hui au palais de justice de Saint-Jérôme pour faire face à une accusation de meurtre relativement à la mort du barman du Bar Oka, Claude Girard, trouvé sans vie, mardi soir, derrière son comptoir.

Girard, 47 ans, qui aurait été tué à coups de couteau, n'a pas de casier judiciaire et il était pompier volontaire pour la municipalité d'Oka. Il oeuvrait aussi dans le domaine communautaire.

Peu avant 21 h 30, un client est entré dans ce débit de boissons, situé route 344, au pied de la Côte Saint-Michel, et il

a été étonné de n'y voir personne. Il s'est mis alors à crier : « Claude, Claude », tout en continuant à marcher dans l'établissement pour finalement trouver le barman étendu dans une mare de sang.

Sans perdre un instant, il est sorti en courant pour se rendre au bar Fait-Tout, situé juste en face, où il a réclamé une ambulance et la Sûreté du Québec. Quelques minutes plus tard, des policiers provinciaux et de la police autochtone de Kanesatake sont arrivés sur les lieux.

Dans les heures qui ont suivi la découverte du corps, la SQ et la police autochtone ont cru savoir qui aurait pu commettre cet assassinat, soit un Blanc marié à une Amérindienne. Une surveillance a été

mandée à Kanesatake et dans d'autres endroits habités par des Amérindiens. Peu avant l'heure du souper, un suspect a été appréhendé et conduit au quartier général de Parthenais pour interrogatoire. Il semble que cet homme jouissait d'un « compte ouvert » au bar et que ce serait à la suite d'une dispute pour le paiement des sommes dues qu'il aurait poignardé le barman.

Ce bar est fréquenté par les gens du village et il arrive que des Mohawks descendent la côte pour aller prendre quelques consommations. Il est reconnu comme étant un endroit relativement paisible.

CASTRATION

Les opinions du Dr Mailloux reposent sur des recherches dépassées

Presse Canadienne

QUÉBEC — Le président du congrès international sur l'agression sexuelle, le psychiatre Jocelyn Aubut, du CHUM, a servi toute une gifle hier à la théorie de la castration du psychiatre Pierre Mailloux.

« On a un savant collègue qui prône la

castration, a expliqué le Dr Aubut aux 580 congressistes réunis pour la plénière d'ouverture au Château Frontenac. Quel bozo peut croire qu'en ne faisant que couper les testicules on règle tous les problèmes. Ça fait un tort incroyable cette opinion-là. »

En entrevue, Jocelyn Aubut explique

que la théorie de la castration donne un faux sentiment de sécurité aux gens et que les opinions du Dr Mailloux reposent sur des recherches dépassées.

« Ce qu'il dit, c'est on ne lui donnera pas de punition, parce qu'il a eu ce traitement, rappelle le Dr Aubut. Mais il n'y a pas de solution facile. Le traitement n'a rien à voir avec la punition. »



Clément Richard, président de la PdA



Henri Massé, président de la FTQ

RETOUR

Suite de la page E1

devant les tribunaux et a eu gain de cause à quatre reprises. La dernière fois, la semaine passée, la Cour supérieure accordait une injonction permanente qui interdisait que d'autres personnes que les cadres remplacent les techniciens. La PdA voulait demander un sursis hier matin, mais les derniers développements ont changé ses plans. Clément Richard n'exclut pas ce recours dans le cas où les négociations échoueraient. « Nous sommes encore persuadés que nous avons une bonne cause », maintient M. Richard qui rappelle par ailleurs que les cours d'appel existent pour corriger les erreurs des autres cours.

Réunis en assemblée extraordinaire mardi soir, les techniciens ont voté à 97 % en faveur de la suspension de la grève. « On sent pour une première fois dans ce dossier une volonté politique du gouvernement du Québec de régler le conflit », expliquait le président de la FTQ qui précise que M. Bouchard a mis « de fortes pressions » pour cette médiation.

Selon Henri Massé, les travailleurs ont accepté le compromis parce que le retour à la table de négociation signifie que la PdA reconnaît que les membres du syndicat sont encore ses employés. Ce qui est tout un revirement de situation, car, la veille, mardi, la PdA maintenait qu'elle n'était pas viable avec le régime actuel. Selon ses dirigeants, le complexe culturel n'est plus compétitif à Montréal, c'est ce qui expliquerait sa baisse d'achalandage. Les négociations risquent d'être ardues.

La direction de la PdA évalue que ce conflit de travail lui a coûté un peu plus de 400 000 \$ jus-

qu'à présent en frais judiciaires ; la FTQ parlait pour sa part d'une facture d'environ 150 000 \$.

Difficile retour au travail

Hier soir, la technique de la pièce *Mambo italiano* de la compagnie Jean-Duceppe a donc été faite par les syndiqués, entraînés quelques heures avant par les cadres de la PdA. Une situation hautement délicate, d'autant plus que Louise Duceppe, directrice de la compagnie de théâtre, a toujours publiquement appuyé les démarches de la direction de la société d'État. M^{me} Duceppe, qui ne cachait pas sa déception hier, a toutefois misé sur la bonne foi des techniciens. La compagnie Jean-Duceppe a complété cinq productions théâtrales depuis novembre 1999. Louise Duceppe évalue que cela a engendré des économies de plus de 130 000 \$. « On peut faire beaucoup plus de choses que ce qu'on fait avec IATSE qui a une convention collective très contraignante », déclarait M^{me} Duceppe qui tenait à être présente hier pour s'assurer que tout se passe bien.

Les autres compagnies résidentes ont accueilli la nouvelle d'une suspension de la grève avec plus d'optimisme. À l'Orchestre Symphonique de Montréal et aux Grands Ballets canadiens on voyait le retour à la table de négociation comme la lumière au bout du tunnel. La troupe de danse avait particulièrement souffert au début du conflit de travail, à l'automne 1999. Prise par surprise, elle avait dû annuler des spectacles, en déplacer d'autres. Tout cela à grands frais : environ un demi-million de dollars en coûts divers.

Un policier blâmé pour avoir conduit imprudemment son véhicule

Presse Canadienne

LE POLICIER Sylvain Godin, du poste autoroutier de la Sûreté du Québec des Laurentides, vient d'être blâmé par un comité de déontologie policière pour avoir appliqué brusquement les freins sur l'autoroute 15.

Dans sa décision, le président du comité, M^e Gilles Mignault, écrit que d'appliquer les freins comme le policier l'a fait « constitue une manœuvre imprudente, à l'enseigne d'un manque de discernement, mettant en péril la sécurité des passagers de la route », plus particulièrement celle des deux personnes qui se trouvaient dans le véhicule suivant.

Les faits mis en preuve ont démontré que deux hommes circulant sur l'autoroute, dans la voie de gauche, à 115 kilomètres / heure, ont roulé sur une distance de six kilomètres derrière le véhicule du policier Godin qui retenait la circulation.

La journée était belle et il y avait peu de circulation ce 9 juillet 1999 à la hauteur de Blainville.

A un moment donné, le policier aurait réduit sa vitesse à 100 kilomètres / heure puis aurait donné un coup de freins, sans annoncer son intention soit par ses gyrophares ou par la sirène, forçant l'automobiliste qui le suivait à donner un coup de frein pour éviter la collision.

Le policier a alors fait signe à l'automobiliste de s'immobiliser sur l'accotement de la route où il lui a remis un constat d'infraction pour avoir conduit à une distance non prudente et non raisonnable. Le citoyen a d'ailleurs été reconnu coupable.

Le président du comité de déontologie considère invraisemblable qu'un automobiliste au volant de son véhicule se rapproche de ce point d'une voiture de police et qu'il lui « pousse dans le derrière » alors que, de toute évidence, il retient la circulation.

Après avoir vu et entendu l'automobiliste en cause, il juge que celui-ci n'est pas du type à faire un geste aussi inconcevable, malgré la prétention du policier Godin. Il connaîtra la peine qui lui sera imposée au cours des prochaines semaines.

| FUSION MONTRÉAL |

Vers une coalition de citoyens

MARIE-CLAUDE GIRARD

DEUX GROUPES de citoyens opposés à des projets de développement à Montréal joignent leurs voix pour demander à la ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel, d'imposer un moratoire sur les projets d'ici à ce que des mécanismes de consultation fiables soient mis en place dans la nouvelle ville de Montréal.

L'Association des citoyens du Plateau Mont-Royal, qui avait combattu en vain l'agrandissement du Métro Chèvrefeils, a donné son appui hier au groupe Sauvons NDG, qui se bat contre la transformation d'une synagogue de la rue Terrebonne en édifice à condos.

Le projet n'a pas encore été soumis à la Commission du développement urbain.

Les deux groupes souhaitent s'unir à toutes les associations similaires qui sont apparues à Montréal et ailleurs dans l'île.

Ils demandent d'ailleurs au comité de transition d'assurer aux ci-

toyens une « véritable participation aux processus décisionnels » dans la nouvelle ville.

Si leur démarche ressemble à celle qui a mené à la naissance du Rassemblement des citoyens de Montréal, leurs représentants ne veulent pas créer un nouveau parti politique mais une association « démocratique » de citoyens.

Les citoyens des deux quartiers sont aux prises avec les mêmes problèmes, souligne Claude Benielli, du Plateau Mont-Royal : « Nous voulons maintenir dans notre quartier une qualité de vie. Notre avis n'est absolument pas entendu. Les promoteurs s'en donnent à cœur joie, achètent, démolissent et reconstruisent avec dérogation, sans aucune réflexion. »

« Les gens doivent prendre conscience que cela peut arriver dans tous les quartiers. Là où il y a un lot vacant, une vieille église, une école », ajoute Corinne Harris, de Sauvons NDG.

« Les promoteurs s'en donnent à cœur joie, achètent, démolissent et reconstruisent avec dérogation. »

« On veut que les gens participent à la vie de leur cité de façon responsable. Et non pas que tout se passe en petit comité avec des projets déjà approuvés avant même de passer devant les commissions, explique Mimi Lalonde. On se demande ce qui se passe avec le rapport Tremblay. »

Des contacts ont été établis avec des groupes qui ont combattu le projet de centre de transbordement de déchets dans le quartier Saint-Henri et la transformation du monastère du Précieux-Sang, près de Villa-Maria.



Une douzaine de cuisiniers bénévoles ont travaillé pendant une semaine pour préparer ce grand festin. Basilio Giordano, le responsable de l'événement, est le premier à droite.

10^e anniversaire de la fête italienne du cochon

RÉJEAN BOURDEAU

Plus de 500 convives italiens originaires du comté de Cosenza, en Calabre, ont participé à la grande fête du cochon dimanche dernier, au buffet Christina de Saint-Léonard.

Pour la dixième année consécutive, des centaines de parents et d'amis se sont retrouvés autour de tables bien garnies pour célébrer chaleureusement cette tradition de janvier, qui leur rappelle l'époque où les villageois tuaient les porcs qu'ils avaient engraisés.

« C'est une façon agréable de se

rencontrer et de transmettre nos coutumes à nos jeunes », a remarqué Basilio Giordano, président de l'événement et éditeur d'*Il Cittadino*, le premier hebdomadaire en langue italienne au pays.

Au menu, pas moins de six plats apprêtés avec de la viande de porc : du prosciutto à la saucisse, de la viande braisée aux jarrets, aux côtelettes et jusqu'à la peau grillée. Le tout accompagné de délicieuses pâtes aux tomates et de bon vin maison, dont la cuvée provient des caves de chacune des familles présentes, comme celle du coiffeur Vittorio Ragusa.

Une douzaine de bénévoles ont travaillé pendant une semaine pour préparer ce grand festin. Et les *mas* ont apporté des petits à-côtés, comme des saucissons, des gâteaux

panettone et d'énormes desserts glacés !

Comme toute bonne fête italienne, le party s'est échelonné de 13 h jusqu'à tard en soirée, au son des rires, de l'orchestre et des chansons. Il faut dire que la danse était de mise après chaque plat, histoire de faire un peu de place pour l'assiette suivante...

Plusieurs personnalités étaient présentes, dont Pierre Bourque, le maire de Montréal, et Gian Lorenzo Cornado, le consul général d'Italie.

Les bénéfices de la soirée permettent à l'Association des Cosenzini, présidée par M. Giordano, d'offrir des dons aux hôpitaux de même que des bourses d'études et des visites culturelles à ses membres. Une dizaine de milliers de Calabrais sont installés au Québec.

La RRSSS de Laval veut 180 lits

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

LA RÉGIE régionale de la santé et des services sociaux de Laval s'appuie à demander à Québec 180 lits de soins de courte durée, dont les deux tiers pour la Cité de la Santé et le reste pour l'Hôpital juif de réadaptation.

Le premier vice-président de la régie, Benoit Fradet, a indiqué à *La Presse* hier qu'aucune demande d'ajout de lits de courte durée n'avait été présentée pour la Cité de la Santé depuis huit ans et qu'il devenait urgent de remédier à la situation à cause d'une hausse importante de la clientèle.

Dans le but de faire disparaître certaines craintes provenant du milieu médical lavallois, M. Fradet a d'autre part déclaré qu'il n'était absolument pas dans les intentions de la régie de loger des lits dans le Centre hospitalier ambulatorio de Laval (CHARL).

« Le CHARL est un établissement dédié exclusivement aux soins ambulatoires, à la chirurgie d'un jour. Vouloir en faire un hôpital conventionnel constituerait un immense recul pour la région et compromettrait la survie du CHARL », a dit M. Fradet, qui est également membre du comité exécutif de Laval.

Par ailleurs, les médecins, le caucus des députés du Parti québécois

de Laval et le maire Gilles Vaillancourt tentent chacun d'avoir le dernier mot sur l'emplacement du CHARL, qui sera construit au coût de près de 35 millions.

Les médecins veulent que cette construction se réalise sur les terrains de la Cité de la Santé, qui a l'espace voulu, afin d'éviter des déplacements et de permettre à la clientèle d'obtenir rapidement des soins plus spécifiques lorsque nécessaire.

Les députés péquistes souhaitent plutôt qu'il soit construit dans la partie nord-ouest de la ville et, selon les informations transmises à *La Presse*, un terrain serait même ciblé juste au nord de l'autoroute 440 du côté est du boulevard Labelle.

De son côté, le maire Vaillancourt aimerait bien que cette construction se fasse dans le secteur du parc scientifique et de haute technologie.

« Avec l'objectif d'offrir les meilleurs services de santé aux Lavallois, a précisé M. Fradet, la régie cherche ardemment à obtenir un consensus régional le plus large possible sur le concept du CHARL et son emplacement. La firme Expertise 35 mène des consultations sur différents scénarios. »

Les membres du conseil d'administration recevront le rapport de la firme spécialisée à leur réunion du 29 mars.

| RIALTO |

Le propriétaire en appel pour son permis d'alcool

PASCALE BRETON

LE PROPRIÉTAIRE du Rex Rialto Studios n'a pas abandonné l'idée de transformer l'ancien théâtre en discothèque.

Mercredi prochain, Elias Kalogeras se présentera devant le tribunal administratif du Québec pour tenter de faire renverser la décision de la Régie des alcools, des courses et des jeux, rendue le 31 octobre dernier, et d'obtenir une nouvelle audition pour un permis d'alcool.

M. Frank Pappas, l'avocat du requérant, affirme que la Régie n'avait aucune preuve pour invoquer la tranquillité publique lorsqu'elle a rendu sa décision, et que le projet de M. Kalogeras a été mal interprété.

Mécontents de voir que le propriétaire en appelle de la décision, plusieurs citoyens du quartier ainsi que la conseillère municipale du Mile-End, Helen Fotopulos, seront présents lors de l'audience pour tenter d'intercéder de nouveau afin de contrer l'implantation d'une discothèque dans l'édifice de l'avenue du Parc.

« L'administration Bourque a eu une vision irresponsable dans ce dossier dès le début. Cette mégadiscothèque va accueillir 1000 personnes, ça fera du tapage nocturne et les résidents ont pu le constater à quelques reprises lors d'événements spéciaux organisés cet automne au Rialto », a déclaré hier la conseillère Fotopulos.

Lors de la présentation du projet devant la Régie, le conseil municipal avait approuvé le changement de zonage pour la transformation

de l'ancien théâtre, mais le Service de développement économique et urbain de la ville s'était objecté au projet. Depuis, le certificat d'occupation des lieux a été donné. « Nous l'avons accordé le 10 janvier parce que l'inspection démontre que nos exigences sont satisfaites en ce qui a trait à la construction et au système d'alarme », a déclaré François Lemay, chargé des communications au service.

Le fait que le Rialto n'avait pas de certificat d'occupation n'est pas le seul élément qui a influencé la décision de la Régie des alcools, des courses et des jeux, affirme cependant le porte-parole. « Le plus important était l'intérêt public, ce qui n'est pas différent aujourd'hui. C'est sur cette base principale que nous avons refusé d'accorder un permis d'alcool et le tribunal administratif devra maintenant se pencher là-dessus », a déclaré François Moisan.

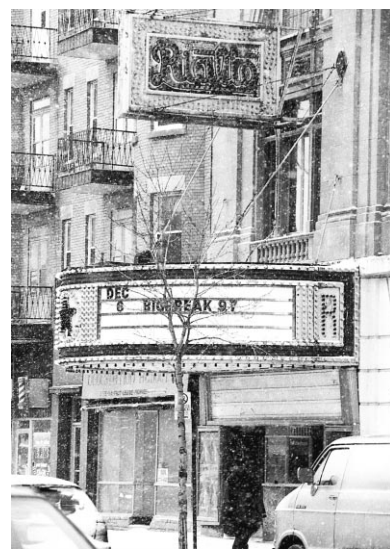


Photo : ROBERT MAILLOUX, *La Presse* ©
L'édifice du Rialto, avenue du Parc à Montréal.

Plusieurs citoyens du secteur sont opposés au

projet depuis longtemps. Ils affirment que même des travaux d'isolation ne peuvent empêcher les basses fréquences de percer le mur des logements contigus. « Nous ne voulons pas d'une discothèque dans un lieu historique, a aussi ajouté Pierre Pagé, le porte-parole du comité des citoyens. Le propriétaire pourrait s'asseoir avec les résidents pour discuter de la vocation de son édifice qui, pour le moment, reste à moitié exploité. Ce qui est sûr, c'est que nous ne voulons pas du bruit d'une discothèque. »

Vous avez aimé un bouquin? Donnez-le!

ANNE LE MOUËLLIC

NOUS AVONS tous des livres que nous avons aimés et qui dorment dans nos placards. Pour la Fondation de la Commission scolaire de Montréal, il est temps de leur donner une seconde vie !

La fondation organise du 5 au 9 février une collecte de livres auprès de la population. Cette initiative a pour objectif de « revaloriser le livre auprès des jeunes », a indiqué Pierre Lapointe, le président de la fondation, lors d'une conférence de

presse hier matin, à l'école Paul-Bruchési.

Pour le président de la commission pédagogique de la CSDM, Robert Cadotte, cet appel à la solidarité des Montréalais « n'est pas une simple collecte de papier », mais plutôt une occasion de transmettre la passion de la lecture en ne donnant « que les livres que vous avez adorés ». Pour donner l'exemple, M. Cadotte avait apporté les romans auxquels il tenait le plus : ses trois volumes du *Seigneur des anneaux* de J.R.R. Tolkien.

L'idée d'une collecte de livres est née des inquiétudes de la fondation vis-à-vis de la dégradation du français et du désintéressement des jeunes pour la lecture au profit de la télévision et des jeux vidéo. Pour M. Cadotte, « il faut faire découvrir aux élèves le plaisir de lire car c'est un excellent moyen d'améliorer leur niveau de culture, de développer leur esprit critique et de lutter contre le décrochage scolaire ».

Robert Cadotte se défend de vouloir faire pression sur le gouvernement même s'il estime les subven-

tions gouvernementales pour les bibliothèques « insuffisantes ». Avec l'opération « Je partage ma passion, je donne un livre », la Fondation de la Commission scolaire de Montréal souhaite surtout que les jeunes se rendent compte du plaisir que des adultes ou d'autres jeunes ont pu avoir en lisant certains livres.

C'est aussi ce qui a poussé le comédien et humoriste Jicé Lauzon à devenir le porte-parole de la collecte de livres. « La lecture, c'est ce qui m'a permis de sortir de mon petit patelin et de voyager partout

dans le monde à moindres frais », confie-t-il. Il espère que cette initiative gagnera toute la province et qu'elle sera renouvelée tous les ans.

Pour « Je partage ma passion, je donne un livre » — sa première action depuis sa création en octobre 1999 —, la Fondation de la Commission scolaire de la ville de Montréal s'est inspirée d'un geste qu'avait eu François Noël en 1996. Cet adolescent avait fait don de 900 livres à une école d'Hochelaga-Maisonneuve, car il trouvait important de faire partager sa passion de la lecture aux plus jeunes.

CULTIVEZ VOS REER

Un cahier spécial à ne pas manquer samedi dans

MOT MYSTÈRE

ENERGIE - Un mot de 10 lettres

E G A V A H O U I L L E U F D
 G L E V E R U E T C A E R E Y
 A E R A G E P S U P E R E I N
 R U E T C E S R I T O R S A A
 R R L A M P E U I N E V I L M
 A G U A E S E R F S E O R A O
 B A L S E T E L S F E I A B T
 T H E R M I Q U E E E T E M O
 I C V T C U O N R S O U L O T
 R E S S I P E N I M S R C L U
 E L E C T R O D E W I E U U A
 R U L X G O H M A R E E N O U
 A C T I F T C T P E L B A C B
 Q C E O F O T K V E N T E U E
 P A N N E R I V I E R E F R E

- | | | | |
|-----------|---------|-------------|-----------|
| ACCU | ESSENCE | NOIX | SCIER |
| ACTIF | FER | NUCLEARISER | SECTEUR |
| AERAGE | FEU | OHM | STOCK |
| ATOME | FIL | PANNE | SUPER |
| AUBE | FUEL | POMPE | TESLA |
| AUTO | FUSEE | POUSSER | THERMIQUE |
| BALAI | GRUE | PRISE | TIRER |
| BARRAGE | HAVAGE | PUITS | USINE |
| CABLE | HOUILLE | REACTEUR | VENT |
| COULOMB | LAMPE | RESEAU | VOITURE |
| DYNAMO | LEVER | RESERVE | WATT |
| ELECTRODE | MAREE | RIVIERE | WEBER |
| ENERGIE | MINE | ROTIR | |
| EPISSER | MOTO | ROTOR | |

Solution du dernier problème : OCTUOR

01/02/2001

10508

LA PHRASE SECRÈTE

Thème: Citation de Nietzsche

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

E	R	L	A	S	U	E	R	R	P	N	A	S	F	A
I	O	I	L	I	Q	U	E	R	E	L	S	S	O	N
C	A	L	E	I	E	T	D	P	L	E	A	S	N	I

Solution du dernier numéro : Comment croire à Dieu qui, depuis le temps, n'a même pas le téléphone.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

1 février 2001

05992

HORIZONTELEMENT

- Dépourvu de consistance - Poèmes mis en musique.
- Presque toujours insatisfait - Qui a obtenu un avancement.
- Installe de façon durable - On y pêche.
- Avant l'été - Oblige à mettre cartes sur table.
- Pas confus - Se prend nu.
- Joindre - Cépage du Valais.
- Tamiser - Soignée.
- A la forme d'une lettre - Informé.
- Période - N'avance pas toujours quand on veut - Donne de l'air.
- Qui choque les bienséances - Tribu écossaise - Pour unir deux mots.
- Article contracté - Groupe de personnes.
- Modéré - Pas décontracté.

- Trois est celui de douze - On en fait des bracelets.
- Vase - Qui dit ce qu'elle pense.
- Appareil cylindrique - Moyen de transport.
- Pénible à supporter moralement - La musique en est un.
- Il est jaune brillant - Qui frappe de stupeur.
- Qui l'emporte sur les autres - Indique la manière.
- Met en circulation de la monnaie - Faire du tort à.
- Acidulée - A deux mâchoires.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	A	C	C	R	O	I	T	R	E	S	O
2	F	R	O	U	S	S	E	M	O	I	S
3	F	A	T	T	O	N	N	E	R	R	E
4	O	T	E	R	L	U	E	T	T	E	
5	L	E	O	U	E	S	T	E	N	E	
6	A	R	R	I	V	E	T	R	I	E	R
7	N	E	T	A	O	E	I	L	M		
8	T	M	E	L	E	R	A	S	T	I	
9	E	G	A	L	L	I	O	N	E	T	
10	A	R	E	C	E	N	T	E	T	E	
11	I	L	E	T	I	N	D	E	C	I	S
12	L	A	S	S	A	N	T	E	O	N	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

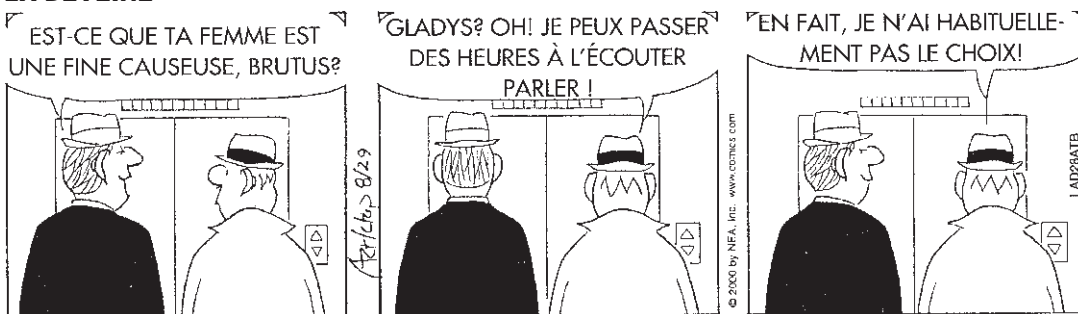
VERTICALEMENT

- Visage plaisant d'un enfant - Une partie de la journée.
- Moine bouddhiste - Mot d'enfant - Elle peut tourner.
- Ils grimpent.
- Est vendu comme assainissement - Anneau de cordage - Ancien bouclier.

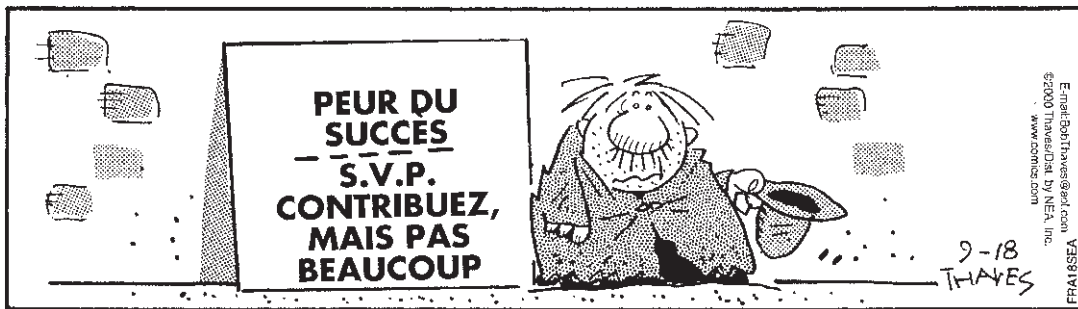
BEN



LA DÉVEINE



FRANK ET ERNEST



PEANUTS



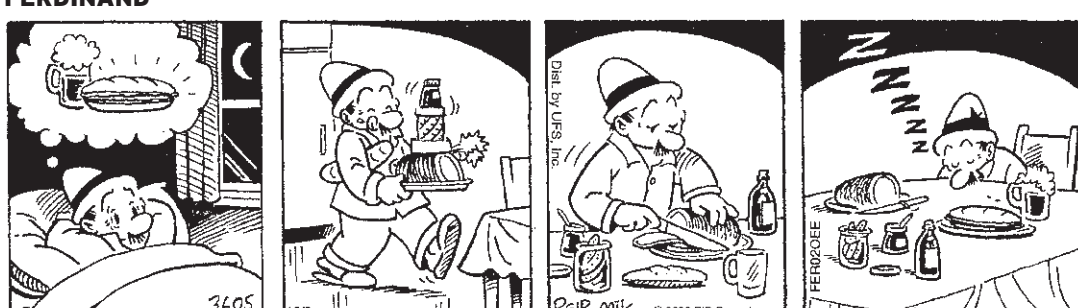
PHILOMÈNE



GARFIELD



FERDINAND



LE ROMAN DE JULIE PAPINEAU / L'EXIL

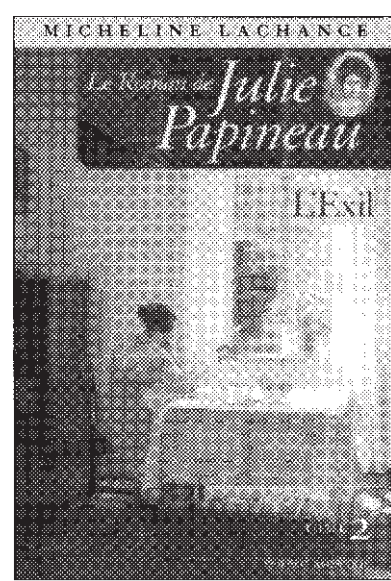
- 251 -

— Ce n'est pas sérieux, fit Julie qui riait sous cape. Ce que tu es carabin!

— Cartier mérite une bonne giflette, ma tante. Je le soupçonne d'être derrière l'affreux Malbrough s'en va-t-en guerre.

— Tu n'as pas de preuve.

— Ça fait des années qu'il écrit des chansons. Souvenez-vous de son fameux *Ô Canada, mon pays, mes amours*. Il était un grand patriote alors. C'est fou ce que les gens peuvent changer en quelques années!



soit. Mais qu'on persécute son neveu, cela dépassait la mesure.

«Devant cette accusation d'athéisme et de parjure, écrivit-il à Julie, dans un moment d'impatience, Louis-Antoine doit tenter une action en libelle diffamatoire. C'est effrayant d'avoir affaire à des hommes si dépravés qu'ils viennent jurer sans broncher le contraire de la vérité.»

C'est ainsi que Louis-Antoine Desaulles poursuivit le directeur de *La Minerve*, Ludger Duvernay, à qui il réclama 3 000 louis en dommages-intérêts.

Chapitre XLVIII

La folle équipée d'Ézilda

Enfin, c'est Papineau qui avait raison. Les chantres loyalistes de l'Union avaient beau semer les merveilles du Canada-Uni, le naturel était revenu au galop à la première occasion.

Tout avait commencé peu après cinq heures de l'après-midi, le 25 avril 1849. La débâcle avait été hâtive, comme l'année précédente, et l'on circulait à pied sec dans les rues. Ce mercredi-là, les gradins du parlement étaient remplis à craquer. Le gouverneur Elgin devait enfin accorder la sanction royale au bill d'indemnité pour les pertes encourues au Bas-Canada durant les troubles de 1837-1838. Les rebelles condamnés par la cour martiale et les exilés en Australie en étaient exclus, mais tous les autres pouvaient en bénéficier. Ce n'était que justice puisque les victimes du Haut-Canada avaient reçu 400 000 dollars de compensation pour la destruction de leurs propriétés, le vol et la saisie de leurs biens, quelques années plus tôt.

À SUIVRE



© 1998, ÉDITIONS QUÉBEC AMÉRIQUE INC.



500 Transports et véhicules automobiles

550 AUTOMOBILES

MAZDA BOURASSA

www.bourassamazda.com
00 Protégé SE, aut, air, CD (3)
99 Intrepid, air, 6 cyl., cass.
99 Golf 4, 4 portes, mat. cass. rouge
99 Civic CX, 2 portes, radio, aut.
98 Volvo T5 SE cuir mags man.
98 Honda Accord LX, aut., air
98 Grand Am, SE, vert, air, 4
97 Corolla SD, aut, cass, 4 portes
97 Acura 3.2 TL, cuir, toit, mags
95/94 MK6, man, 6C, toit, mags

514-385-9595

550 AUTOMOBILES

MERCEDES BENZ E320 97
4 portes, argent / noir, état
A1, 74 900 km, 38 000 \$
Location Lutex, 514-336-3000

MERCEDES C280 1995, aut.
toit, cuir, mags, 19 995 \$
190, 1990 2.6 l cuir toit, 8995 \$
C.T. Auto 6 jours 450-673-8180

MERCEDES C230 2000
argent 14000 km 450-672-2720
SILVER STAR RIVE - SUD

MERCEDES C 230 97, classiq.
que, 45 000 km, état neuf.
AUTO METZ, 450-622-4666

MERCEDES C280 95, aut, cuir,
toit, 99 000 km, 20 999 \$
S.D.Auto 514-952-9908

MERCEDES C220 '95, Elegance,
90 000 km, état neuf.
AUTO METZ, 450-622-4666

MERCEDES C230 '97, classic,
état neuf, 23 000 \$
AUTO METZ, 450-622-4666

MERCEDES C230 97, midnight
bleu. Gar. manuf. 53 000 km.
26 500 \$ 514-928-4821.

MERCEDES E320 '98, modèle
classiq, gar du manufacturier.
AUTO METZ, 450-622-4666

550 AUTOMOBILES

MERCEDES C230 '98, modèle
classiq, 60 000 km, A1, gar.
AUTO METZ, 450-622-4666

MERCEDES CL600, 93, 2 portes,
aut, salle montre intérieure
514-735-0555, John Scotti Auto

MERCEDES CLK 430, 2000,
grise, 20 000 km.
AUTO METZ, 450-622-4666

MERCEDES 190 E 92, 4 cylindres,
noir, parfaite condition.
AUTO METZ, 450-622-4666

MERCEDES E-420, 1995, exc.
condition, 33 000 \$.
APRES 18 h: 514-816-9454

MERCEDES E 320 99, 4 roues
motrices, noire, 42 000 km.
AUTO METZ, 450-622-4666

MERCEDES E320 '95, 115 000 km,
état neuf.
AUTO METZ, 450-622-4666

MERCEDES E320 '97, vert,
19 000 km, (450) 672-2720
SILVER STAR RIVE - SUD

MERCEDES S320V 1999
noir, 48 000 km, 450-672-2720
SILVER STAR RIVE - SUD

NEON 96, 4 portes, aut., air,
62 000 km, 4800 \$, garantie, Camo.
Garantie, 135 000 km, état neuf.
NEON 2000, aut., 4 ptes, cabl.
blanc, 35 000km, 12 200 \$.
S.E.B.F. Ltee 514-594-3350

NEW BEETLE GLS TDI, aut.,
toit, cuir, 26 500 \$
450-789-1244, après 18 h

550 AUTOMOBILES

MERCEDES C230 '97, classic,
état neuf, 23 000 \$
AUTO METZ, 450-622-4666

MERCEDES C230 97, midnight
bleu. Gar. manuf. 53 000 km.
26 500 \$ 514-928-4821.

MERCEDES E320 '98, modèle
classiq, gar du manufacturier.
AUTO METZ, 450-622-4666

550 AUTOMOBILES

SATURN LS2 2000
démo, V6, 9300 km,
22 999 \$

SATURN BLAINVILLE
450-437-6317
514 990-0635

SATURN SL1 2001
démo, 9500 km, 249 \$/mois,
SATURN BLAINVILLE
450-437-6317
514 990-0635

SATURN SL1 98, 4 ptes, 5 vit.,
34 000 km, gar. 9995 \$.
S.D.Auto 514-952-9908

SATURN SW2 99
tout équipée
gar. 5 ans / 100 000 km
SATURN BLAINVILLE
450-437-6317
514 990-0635

SEPHIA Kia 00, 5 vit., blanche,
13 000 km, cause maladie
malade, 15 900 \$ 450-291-5926

SUBARU Forester Ltd 99, aut.,
cuir, toit, CD, tout équipée,
24 560 \$, Subaru Ltd 98, 5 vit.,
cuir, 38 000 km, 23 995 \$.
Subaru Forester S 98, aut.,
21 500 \$, CL inc. 450-627-6342

SUBARU Legacy 94, 4WD,
man, 4x4, cassette, allérou,
450-621-9932, 514-751-6970

SUBARU Legacy fam. LS
1992, onyx, 162 000 km, 4-WD,
aut, 4500 \$, 450-581-3655

SUBARU Legacy Outback 97
fam, 4x4, man, 16 995 \$
Forester 98, 64 000km 17 995 \$
C.T. Auto 6 jours 450-433-8180

SUBARU Outback wagon 96,
4x4, salle montre intérieur.
514-735-0555 John Scotti Auto

SUNFIRE 98, aut., 8 900 \$
ou 2033/mois (CS cause 4 ptes
Mti Auto Prix 514-593-9020

SUNFIRE 2000, aut., 4 ptes,
équipée, 18 000 km, 14 900 \$.
Plourde Auto: 514-331-0040

TERCEL 99, 40 000 km, aut.
gar, 100 000 km, 450-427-1611
BROSSARD HONDA

TERCEL 98, 5 vit., 80 000 km,
gar, liquidation, 450-445-7161
BROSSARD HONDA

TERCEL sport 96, 94 000 km,
man, 16 995 \$, cassette, allérou,
antivol, 8000 \$, 514-249-3430

TOYOTA Avalon 2000, 10 582 km,
cuir, toit, CD tout équipé
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Camry 96, 97, 98,
4 et 6 cylindres, équipées
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Camry LE 97, dame
juste à 100 000 km, gar, juste à
100 000 km transférable,
16 900 \$, 450-227-4945

TOYOTA Camry LE 95, V6,
tout équipée, aut., 19 000 km,
2033/mois (CS cause 4 ptes)
CITÉ NISSAN 514-739-3175

TOYOTA Camry LE 92, famille,
verte, V6, tout équipée, 7 pass,
un proprio, 124 000 km
juste à 100 000 km, 16 995 \$.
Boisclair Auto 514-952-2341

TOYOTA Camry LX 97, V6,
noir, Spécial 14 900 \$.
HOULE AUTO 514-640-5010

TOYOTA Celica GT 2000,
45 000 km rouge man, état neu
21 400 \$ nég. 450-347-8837

TOYOTA Corolla 1998, 4 ptes,
aut., a/c, 38 000 km, garantie
jusqu'à 100 000 km, 16 995 \$.
Raymond, Châteaugay Toyota
514-875-1933

TOYOTA Corolla 2000, tout
équipée, aut., 19 000 km,
2033/mois (CS cause 4 ptes)
CITÉ NISSAN 514-739-3175

TOYOTA Corolla 97 (2), 5 vit.,
a/c, bas km, 12 000 \$.
HOULE AUTO 514-640-5010

TOYOTA Corolla 97, 80 000 km,
aut., a/c, champagne, anti-
démarr, 12 000 \$.
HOULE AUTO 514-640-5010

TOYOTA Corolla 97, aut., 1.8 l,
bal, gar., cruise, 9950 \$,
Jean ctr 450-461-0200.

TOYOTA Corolla LE 4 ptes,
88 000 km, aut, a/c, 4 portes,
juste à 100 000 km, 16 995 \$.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Passo 96, 92 000 km,
man, 16 995 \$.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Rava, 1998, 4x4,
aut, sièges élect, allérou, 15 900 \$.
VOLVO POINTE-CLAIRE
(514) 630-3666
www.volvopointeclair.com

TOYOTA Tercel, 1997, 4 ptes,
5 vit., 58 000 km, garantie jusq
à 100 000 km, 995 \$.
Raymond, Châteaugay Toyota
514-875-1933

TOYOTA Tercel 96-97-98 man.
ou aut, 2 portes, 5 vit.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel 99, 4 ptes, 5 vit.,
33 000 km, gar., 10 800 \$.
S.D. Auto 514-952-9908

TOYOTA Tercel 99, 4 ptes, aut.,
air, am-fm cass., 4 200 km,
man, bal, 450-652-5252

TOYOTA Tercel 99, 99, 4 ptes, 5 vit.,
anti-dém., 12 900 \$
23 000 km, 514-802-1833

TOYOTA Tercel CE 1999,
44 000 km, 4 ptes, noir, man.
A/C, démar, 4 anti-démarr. Bal.
gar. 3 ans ou 100 000 km. Exc.
état. 514-246-8747

VOLKS Cabrio 98, aut., noir,
cuir, 60 000 km, toit élect, a/c,
24 000 \$ + bs 1-514-217-0027

VOLKS 97-98-99, Golf-Jetta,
Gaz et/ou Diesel, vérifiées, ga-
ranties, prix variés. Faut voir
Synnot Volks 450-658-6645

VOLKS Golf 1996, 5 vit., 2 ptes,
noir, CD, aut., 140 000 km, 8
pneus, 7600 \$ 514-898-5042

550 AUTOMOBILES

VOLKS Golf 92, 5 vit., 2 portes,
108 000 km, impeccable, un
proprio, 5200 \$ 514-254-5293.

VOLKS Golf 92, 5 vit, très
propre, 8 pneus, 193 000 km,
4 200 \$ 514-343-3482.

VOLKS Golf CL 96, rouge,
man., a/c, 82 000 km, 9450 \$
nég. 514-895-8664

VOLKS Golf CL 95, 2 ptes, noir,
man., 96 000 km, 9450 \$
nég. 514-895-8664

VOLKS Golf CL 93, 5 vit., 2 portes,
108 000 km, a/c, toit, 5 vit.,
5950 \$, cfr. 514-951-4073

VOLKS Golf GL 98, noire, 5 vit.,
a/c, 120 000 km, T6, mags,
54 000 km, 514-768-7740.

VOLKS Golf GLS 2000, noir,
tout équipé, 24 000km, 19 500 \$
propre. Lise 514-832-7146

VOLKS Jetta 92, man., état A1,
antidémarr, 2000 \$, T6, mags,
4 roues, 4 500 \$ 514-279-5030

VOLKS Jetta 99 Woolburg,
aut., bal, gar., 33 000 km,
17 995 \$ 514-952-6715

VOLKS Jetta 99, aut., lecteur
discs, 70 000 km, 18500 \$,
450-658-3530; 514-841-2206.

VOLKS Jetta GLS 2000, arg.
cuir, vitres, 4 cyl. essence,
tout équipée, 19 000 km, 61 pneus
22 900 \$, soit 514-639-8376

VOLKS Jetta K2 98, man,
mags, 'cruise', air, CD, 80 500 km,
13 250 \$, 514-996-2027.

VOLKS Jetta TD '94 rouge,
a/c, 120 000 km, T6, mags,
8950 \$, Cfr 514-951-4073.

VOLKS Jetta TDI GLS 2000,
bleu/cuir beige, aut, a/c, toit,
64 000 km, 22 800 \$ nég.
Transfert, 450-424-2809

550 AUTOMOBILES

VOLKSWAGEN À VENDRE

GOLF 99, aut, 12 700km, vitres
élect., 2.0 litres
CABRIO 95, 5 vit, rouge, toit
noir, excellente condition.

EUROVAN 92, 7 passagers,
5 vit, excellente condition.

DYNASTY AUTO,
450 699-9111
514 983-0828

VOLKSWAGEN PARK AVENUE
www.complexauto.com

99 Golf rouge 4 portes, aut, cas-
sette, 30 000 km, impeccable
450 656-4811

VOLKSWAGEN PARK AVENUE
www.complexauto.com

98 Jetta GLS argent, 5 vit., air,
toit, Mag, tout équipé, CD.
450 656-4811

VOLKSWAGEN PARK AVENUE
www.complexauto.com

97 Golf CL noir, aut, air, 2 ptes,
AM/FM cassettes, 74 000 km
450 656-4811

VOLKSWAGEN PARK AVENUE
www.complexauto.com

Golf 99, 4 portes, manuelle,
vert, bal, gar, 2 ans complet
450 656-4811

VOLKSWAGEN PARK AVENUE
www.complexauto.com

97 Golf CL noir, aut, air, 2 ptes,
AM/FM cassettes, 74 000 km
450 656-4811

VOLKSWAGEN PARK AVENUE
www.complexauto.com

98 Volks Golf rouge, 4 portes,
man, air, allérou, bal, gar.
450 656-4811

VOLVO 850 1995, aut, service
complet, aubaine 10 995 \$.
Auto CT, 450-433-8180

VOLVO 940 '93, 110 000 km,
A1, AJSJ 2400 km, man. 1991.
3 AUTRES 940 1999.
Volvo Automag, Spécialiste
vente, service, 514-376-9110.

VOLVO 850, 94, noir, 108 000 km,
air, allérou, bal, gar, pneus,
A1, 11 000 \$, 514-738-9788

VOLVO À LIQUIDER!
Nouveaux modèles et garanties
Location, financement sur place
SALLE DE MONTRE INTERIEURE
00 S70 SE, aut, 12 000 km
00 V70, cuir, mags, 66 000 km
99 V70 XC, 4x4, 68 000 km,
99 S70, allérou, 24 900 \$
99 S70 GLT turbo, aut, 28 500 \$
99 S80 T-6, 28 000 km, 27 500 \$
98 S70 T-5, 75 000 km, 27 500 \$
98 V70 T-5, noir
98 V70 AWD, noir, 21 000 \$
98 S70 SE, équipée +
98 V70 XC 4x4, 29 900 \$
92 à 97-99 en stock

Le plus grand spécialiste
Volvo au Québec.
PIECES - SERVICE - 365-H
Cell. 450-460-3411, Maniwille

VOLVO DE QUALITÉ
99 V70 17 pass, garantie
décembre 2004, 28 500 \$
98 S-70 SE, tout équipée, aut.
98 S-70 SE, tout équipé, A-1
96-85, PLUSIEURS
95 850, aut, ou 5 vit
94 850, fam, PLUSIEURS
GARAGE BLAINVILLE
(450) 434-1169
www.servicevolvo.com

550 AUTOMOBILES

VOLVO

SALLE DE MONTRE INTERIEURE

00, V70XC, AWD, liquidation
00, V70, bas km, CHOIX DE 3
00, S70, bas km, 32 900 \$
99, V70-T5, gris, 236HP
99, V70R AWD, 22 300km
99, S70 GLT, 32 900 \$
99, S80, 2.9, argent, 38 900 \$
99, S70, 5 vit, 24 995 \$
98, S70 GLT bleu 26 900 \$
98, S70-T5, 5 vit, prix 23 900 \$
97, 850 SE 4 ptes aut, 20 900 \$
97, 850 GLT, tout équipé

UPTOWN VOLVO
(514) 737-4321
www.uptownvolvo.com

VOLVOS (2) 760 GLE 1998, 1
pour pièces, femme proprio,
5200 \$, 450-589-4002

VOLVO SPÉCIAL
COURTOISIE DÉMOS

2001 S40, 65000km, V21056
34 350 \$ réduit à 31 860 \$
2001 S40 SR, 70000km, V21022
37 250 \$ réduit à 34 417 \$
2001 S40, 70000km, V21023
34 350 \$ réduit à 31 860 \$
2001 S40, 80000km, V21026
36 250 \$ réduit à 33 250 \$
2001 S40, 80000km, V21067
35 550 \$ réduit à 33 750 \$
2001 V70, 75 000km, V21002
54 485 \$ réduit à 49 900 \$
2000 C70 LT, 65000km, V20268
54 545 \$ réduit à 49 000 \$.

VOLVO USAGÉES

2000 (2) V70 SE, 17 200km
37 900 \$ réduit à 35 900 \$
2000 (4) V70 XC, bas km,
46 900 \$ réduit à 42 900 \$
2000 V70 ASR, 16 000km
37 900 \$ réduit à 37 900 \$
2000 (6) S70 SE, + couleurs
35 900 \$ réduit à 32 900 \$
2000 (1) S70 T5, 25 000km,
39 900 \$ réduit à 37 900 \$
2000 V70 R 37 000 km
Faites une offre!

1999 V70 SR, 60 000 km
touring 28 900 \$. Faut voir!
1999 V70 XC, 25 000 km,
41 900 \$ réduit à 38 900 \$
1999 S80 T5, 56 000 km, bleu
35 900 \$ réduit à 33 900 \$
1999 V70, 79 000 km, aut, noir
29 900 \$ réduit à 28 900 \$

*** PROMO Volvo usagées ***
4 pneus gratuits
jusqu'à 15 février 2001

VOLVO BROSSARD
(450) 659-6688

VOLVO SELECT
VÉHICULES D'OCCASION

VOLVO 740 turbo 89, 5 vit.,
équipée, toit, cuir, 8 pneus, pas
de rouille, 5200 \$, 450-582-5097

VOLVO Laval
Boul. St-Martin Auto inc.

VOLVO
00, V70 R AWD, noir, 32 000 km
99, S70, AWD, bleu, 32 000 km
99, S80, 2.9, argent, 21 000 km
99, S80T6, noir, 38 000 km
99, S70, noir, cuir, mag
98, S70 T5, noir, 41 000 km
98, S70 T5, noir, 61 000 km
98, V70, familial, argent
98, V70 AWD, noir, 45 000 km
95, 850 GL E, noir, 86 000 km

(514) 343-3412
(450) 667-4960
www.bsmauto.com

VOLVO V70 GTAS 2000, aut.,
1000 km, tout équipé, A1
Autres V70: S70 et 850 disp.
Swedish Auto, 514-484-3200

VOLVO V70XC 2000 Cross
Country 4x4, salle montre int.
514-735-0555 John Scotti Auto

AMT
Agence métropolitaine de transport

APPEL D'OFFRES

OBJET DE L'APPEL D'OFFRES :
PLANS, DEVIS ET SURVEILLANCE
DES TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT
PERMANENT DU STATIONNEMENT
DE LA GARE SAINT-BRUNO

Date et heure limites de réception des offres :
Le 16 février 2001 à 10 h
Prix du document :
100 \$, toutes taxes incluses
No d'appel d'offres : **AMT-II-SP-090**

Les documents d'appels d'offres peuvent être
achetés ou consultés sur place à partir de 13 h 30 le
1^{er} février 2001, du lundi au vendredi inclusivement
de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 à l'en-
droit suivant :

Agence métropolitaine de transport
500, Place d'Armes, bureau 2525
Montréal (Québec) H2Y 2W2
Pour renseignements : Jean-Lys Carrière,
Adjoint aux approvisionnements
(514) 287-2489

Le paiement des documents s'effectue par chè-
que visé ou mandat fait à l'ordre de l'Agence
métropolitaine de transport et n'est pas remboursable.

Seules les personnes, sociétés ou compagnies
qui possèdent l'expérience pertinente à l'objet
du contrat et qui ont acheté le document d'appel
d'offres directement de l'AMT peuvent présenter
une offre. L'AMT n'est pas tenue d'accepter ni
la plus basse ni aucune des soumissions.

Francesca Torasso
Directrice Approvisionnement et Informatique

VOTRE HOROSCOPE

VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Si vous faites un travail qui demande de la concentration, vous aurez l'énergie nécessaire pour le mener à terme. Par ailleurs, vous pourriez être plus réservé que dans les derniers jours et éprouver quelques difficultés à vous mettre de l'avant. La famille sera présente.

POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Une conversation vous permettrait de solutionner un problème tenace. Vous aurez des réflexes vifs aujourd'hui. Bonne journée pour ce qui touche aux communications. Les jeunes profiteront de vos conseils à moins que vous ne profitiez des avis d'un aîné.

BÉLIER DU 21 MARS AU 21 AVRIL

Si vous vous êtes engagé envers quelqu'un et que vous voulez reculer, le moment est peut-être venu d'en parler. C'est par ailleurs une journée pour rallier les autres à vos opinions car vous serez particulièrement convaincant. Côté cœur, vous ne croirez qu'à vos faits.

TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Ce sera une journée favorable en ce qui a trait à vos échanges avec les autres. Vous pourriez faire des transactions enrichissantes. Vous comprendrez que nous avons tous nos moments de confiance, ainsi que ceux d'incertitude. Vous serez bien dans votre peau.

GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

Soyez réaliste face à un projet qui vous tente. Même si les choses semblent simples et positives au premier coup d'oeil, vous pourriez vous rendre compte qu'elles résisteraient difficilement au contact de la réalité. Prenez du recul, vous ferez votre choix plus tard.

CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Vous pourriez bousculer votre horaire pour arriver à commencer cette activité qui vous attire depuis quelques temps. Différentes possibilités vous seront offertes sous peu. Vous saurez créer une atmosphère accueillante et sympathique autour de vous. Côté cœur, vous charmerez.

LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous aurez avantage à faire certaines démarches administratives la semaine prochaine. Aujourd'hui consacrez-vous aux occupations que vous faites depuis un bon moment. Bonne journée pour faire plus ample connaissance avec une personne étrangère ou que vous connaissez depuis peu de temps.

VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Vous aurez l'impression que vos idées jaillissent après avoir été enfermées dans un espace étroit. Restez réaliste quant aux possibilités qui s'offrent à vous. Côté cœur, vous pourriez faire le bonheur de la personne aimée.

BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Un malentendu avec un proche pourrait vous contrarier. N'hésitez pas à faire les premiers pas. N'oubliez pas que l'orgueil est mauvais conseiller. Au travail, vous serez habile et chanceux. En matière d'argent, vous serez dépensier.

SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Journée propice aux engagements et aux associations. Vous aurez un bon jugement si vous signez un contrat, si vous projetez de participer à une nouvelle entreprise. Vous obtiendrez des avantages grâce aux appuis que vous avez.

SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Une attitude réaliste vous mènera à meilleur port que les rêveries. Si vos activités se font en équipe, vous serez un élément rassembleur du groupe. Vous serez également excellent si vous êtes en position de second. Vous saurez rendre service.

CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Si vous pouvez remettre certains travaux à la semaine prochaine, ce sera le mieux. En matière d'argent, vous aurez l'esprit peu pratique et vous pourriez laisser s'envoler une coquette somme pour des babioles. Dans votre vie sentimentale, réfléchissez avant de dire n'importe quoi.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS

Q Je suis née à Montréal le 1er juin 1970 à 2h32. J'ai passé des moments difficiles ces derniers temps. Je voudrais savoir ce que l'avenir me réserve. Une réorientation de carrière est-elle possible ?

R Vous avez le Soleil dans le signe des Gémeaux et votre ascendant dans celui du Bélier. L'impulsivité et l'impatience caractérisent cette combinaison. Vous ne pouvez rester en place, toujours occupée ou sur le point de partir ou encore en train de tout changer. Heureusement vous êtes dotée d'une grande habileté dans les entreprises que vous démarrerez, à condition que ce soit dans l'immédiat, de flairer le bon vent et de communiquer avec le public. Vous êtes la journaliste type I. Vous séduisez, charmez et accumulez les conquêtes, mais sans vous engager personnellement plus loin. Vous êtes attirée tout particulièrement par les personnes ayant l'ascendant dans la Balance, le Soleil dans le Bélier ou la Lune dans les Gémeaux. Avec Jupiter dans votre maison II vous serez surtout une idéaliste en l'an 2001 et considérez-vous des richesses matérielles comme dégradantes. Parfois au contraire, vous vous mettez tout d'un coup à travailler comme un forçat pour acquérir plus de puissance et d'argent. Vous ne serez pas très stable dans votre schéma de pensée à ce niveau pendant cette période de votre vie. Cela aura quelques influences dans une relation amoureuse tout particulièrement spéciale et vous aurez de la difficulté à la maintenir au-dessus des flots. Avec Saturne dans votre deuxième maison, des pertes matérielles sont possibles d'ici l'automne 2001. Ces pertes seront difficiles à surmonter personnellement car ces dernières sont liées à vos propres décisions. C'est une période où vous devez réévaluer votre échelle de valeur et mettre l'accent sur des modèles plus éthiques. Urans en transit dans votre maison XI met l'accent sur des projets à long terme, ce qui n'est pas nécessairement favorable pour vous. Favorisez plutôt le court terme (une réorientation de carrière n'est pas vraiment avantageuse) et retrouvez-vous en groupe pour des activités culturelles. Profitez de votre énergie pour voyager. Vous retrouverez alors une vie amicale stimulante et riche en échanges divers.

POPULAR MONTREAL

274-5471 certifié VW

VÉHICULES D'OCCASION

98, Jetta GL (2) (5) Vitesses
99, Jetta GL, toit
98, K2, 5 vitesses
99, Citi 4 portes, 5 vit, noir, a/c
97, Golf Trek, automatique
98, Golf, 4 portes, 5 vit, rouge, a/c
97, Golf, 4 portes, 5 vitesses, a/c
97, Jetta GLS (2), 5 vitesses

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

274-5471 POPULAR MONTREAL

PROTÉGÉ LX 99, 58 000 km, gar protégé 450-7161
BROSSARD HONDA

SAAB 2000 9.3, convertible,
turbo, noir/cuir beige, 5 vitesses,
manuelle, 19 000 km, 42 800 \$
Location et financement disponible.
Demandeur Mario

BMW CANBEC
4090, Jean-Talon O.
(514) 731-7871
Montréal
www.bmwcanbec.com

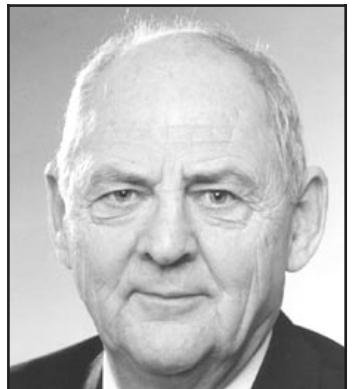
1998 328 I CABRIOLET
Ensemble sport, 90

900

Décès, prières, remerciements

INDEX DES DÉCÈS

- ASSELIN, Armand
- BALDASSARE, Alberto
- BARBEAU, Guy
- BASTIEN, Marcel
- BEAUDET, Daniel
- BÉRUBÉ, Alphonse
- BLAIN NORMANDIN, Renée
- BOISJOLI, Charlotte
- CARDIN, Joseph
- DELAND (Pier-Del), Pierre
- DESARTE, Paul
- DESFOSSÉS, Liliane
- DUBREUIL, J. Daniel
- DUMOULIN, Yves
- FRAPPIER-BOIVIN, Marthe
- GAREAU, Gisèle
- GEINOZ, Jacqueline
- GUERTIN, Marie Corinne
- HOLZMANN, Jean-Louis
- HUARD, Jeannine
- KÉLADA, Marie
- LALANDE, Jeannine
- MAYER (Major), Alice
- MILLER, Bryan
- O'CONNOR, Sr Anita
- OSTELL-BÉRIAU, Raymond
- PAQUETTE, Jean-Yves
- PARCEL OUIMET, Marcelle
- PICHETTE, Arthur
- RICHER, père Jacques, C.S.C.
- ROBITAILLE, Gérald
- ROCHE, Pierre
- SALAMA-DERMARKAR, Marcelle
- ST-DENIS, Elmira



BARBEAU, Guy
1927-2001

De Candiac, à l'âge de 73 ans, c'est le 25 janvier 2001 qu'il nous a quittés sans avertissement. Toujours plein de surprise, c'est en Floride qu'il nous aura réservé la dernière. Pour chacun de nous qui l'ont connu et aimé, il aura été source d'inspiration, de joie de vivre et de bonne humeur. Nous nous réjouissons à penser que l'endroit où il se trouve, vient de s'enrichir d'un homme unique... Papa Guy.

Outre son épouse Claire (Lachapelle), il laisse dans le deuil ses trois filles: Guylaine (André J. Côté), Sylvie (Jean Papagoerges) et Marie-Josée (Jacques Goyer); ses huit petits-enfants: Geneviève, Guillaume, Véronique, Catherine, Alexandra, Marie-Philippe, Jérémie et Jasmine; son frère René (Mathilde Rochon), ses belles-sœurs et beaux-frères, nièces, neveux, plusieurs amis et collègues de travail. La famille recevra les condoléances à

La Maison Darche
7679, boul. Taschereau, Brossard
info@maisondarche.com

Les funérailles auront lieu le samedi 3 février à 11 h en l'église de la Nativité, 155 ch. de St-Jean, La Prairie. Heures de visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Samedi, le salon ouvrira à compter de 9 h 30. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du soeur seraient appréciés.



BLAIN (NORMANDIN), Renée
1936-2001

Au Centre Marcelle-Ferron à Brossard, le 28 janvier 2001, est décédée madame Renée (Normandin) Blain, artiste peintre et épouse de Louis-Philippe Blain, gestionnaire à Tourisme-Montréal et conseiller municipal de Brossard. Outre son époux, elle laisse sa fille Louise (Yves Coullier) ainsi que ses petits-enfants, Marc-André, Jean-Guy et Stéphanie. Elle était membre fondatrice du Groupe Brosse-Art laissant ainsi un grand nombre de collègues du milieu de l'art pictural.

Elle enseigna la peinture pendant plus de 25 ans et plusieurs de ses élèves partageant la même passion font maintenant partie de regroupements d'artistes, principalement en Montérégie.

À sa demande elle ne sera pas exposée. Un service religieux sera célébré en présence des cendres, le samedi 3 février, à 14 h, en l'église Notre-Dame de Bonsecours, 1780 chemin des Prairies, Brossard. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 12 h 30. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure.

La famille voudrait remercier le personnel du CLSC Samuel-de-Champplain ainsi que le personnel du 3^e étage du Centre Marcelle-Ferron pour l'excellence des soins dispensés.

Veuillez compenser l'envoi de fleurs des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation Marcelle-Ferron. Des formulaires seront disponibles à l'église.

Direction funéraire Maison Darche

BASTIEN, Marcel

À Pompano (Floride), le 30 janvier 2001, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Marcel Bastien, résident de Laval. M. Bastien était l'époux de feu Dora Johnson. Il laisse dans le deuil ses enfants André (Christiane) et Louise, ses petits-enfants Louis-Philippe et Laurence ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourg
3517, boul. Lévesque O., Chomedey

Les funérailles auront lieu le samedi 3 février à 11 h en l'église St-Maxime (3700 boul. Lévesque O., Chomedey) et de là au cimetière St-Vincent-de-Paul. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, des dons à l'Institut de cardiologie de Montréal seraient appréciés. Heures de visite: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à compter de 9 h 30.

BOISJOLI, Charlotte

À Montréal, le 30 janvier 2001, à l'âge de 77 ans, est décédée la comédienne Charlotte Boisjoli, à la suite d'une longue maladie. Elle laisse dans le deuil son fils Jean-François (Nicole), sa fille Marie-Eve, sa fille Isabelle (Marc) et son petit Mathieu, sa sœur Marie-Eve, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourg
3860, Décarie angle Notre-Dame de Grâce

Les funérailles auront lieu le vendredi 2 février à 14 h en l'église Notre-Dame de Grâce et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Pall-Ami de l'hôpital Notre-Dame seraient appréciés. Heures de visite: mercredi et jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi de 9 h 30.



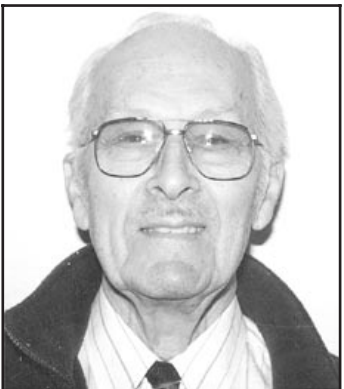
CARDIN, Joseph

À l'hôpital Hôtel-Dieu de Sorel, le 31 janvier 2001, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Joseph Cardin, époux en premières noces de feu Denise Cormier et en secondes noces de Louise Deschenaux, demeurant boul. Couillard des prés à Sorel. M. Joseph Cardin fut directeur technique durant 40 ans à CJSO et bachelier du Poste CJLM de Joliette. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses filles: Docteur Louise (Docteur Pierre St-Antoine), Suzanne, psychologue, Claude, informaticienne (Jean-Paul Brassard), Martine, PHD en histoire et archivist (Sylvain Lizotte), Hélène, vétérinaire (Michel Lizotte), 5 petits-enfants: Annie, Benoit, Émilie, Maude et Simon, ses frères et sœurs: feu Jean-Marie (Georgine Montigny), Anne (feu Germain Tremblay), Marie (Clovis St-Germain), Roch, Thérèse, beaux-frères et belles-sœurs famille Deschenaux: Lucie (feu Gérard Trudeau), Ursule (feu Léon Jutras), Fernande (feu Maurice Benoit), Côme (Evangéline Traversy), Grégoire (Denise Gagnon), Henri Desmarais (Gisèle Rousseau), beaux-frères et belles-sœurs famille Cormier, neveux et nièces, parents et amis. La famille accueillera parents et ami(e)s au salon:

S. Jacques & Fils
75, Elisabeth, Sorel

le mercredi 31 janvier 2001 de 19 à 22 h. Heures d'accueil: jeudi et vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Samedi, jour des funérailles à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu en l'église St-Pierre, le samedi 3 février 2001 à 11 h. L'inhumation aura lieu au cimetière des Saints-Anges de Sorel. La famille apprécierait des dons pour la Fondation de l'hôpital Hôtel-Dieu de Sorel.

Direction funéraire S. Jacques & Fils inc.
75, Elisabeth, Sorel
(450) 743-5566



DELAND (Pier-Del), Pierre
1913-2001

À Laval, le 30 janvier 2001, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Pierre (Pier-Del) Deland, grand bénévole auprès des Paroisses St-Vincent de Paul et St-Sylvain de la Ville de Laval. Il laisse dans le deuil son épouse madame Régina Chénier, ses enfants Lise (Jean-Guy Giguère), Pierre Jr (Louise Beaudry) et feu Robert (Catherine Miuse), ses petite-enfants feu Chantale, Nathalie (Robert Guay), Nicole (Jean Loisel), Patrick, France (Eric Delorme) Pascale (Josué Beauceage), Christian, Éric et Sonia, ses arrière-petits-enfants, parents et plusieurs amis. Il sera exposé au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.

2159, boul. St-Martin E., Duvernay, Laval le mercredi 31 janvier de 19 à 22 h, le jeudi 1^{er} février de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, le vendredi 2 février à partir de 9 h. Les funérailles auront lieu en l'église St-Vincent de Paul (5443 boul. Lévesque E., Laval) à 11 h suivies de l'inhumation au cimetière St-Vincent de Paul, boul. Lévesque E., Laval. Au lieu de fleurs, la famille apprécierait des dons à la Fondation Jules et Paul-Émile Léger (Pier-Del), 130 avenue de l'Épée, Outremont, H2V 3T2.

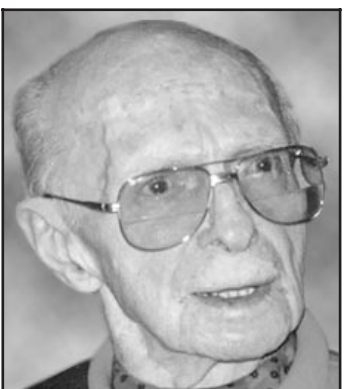


DUMOULIN, Yves
1962-2001

Paisiblement, le dimanche 28 janvier 2001, à l'âge de 38 ans, est décédé Yves Dumoulin, époux de Maria Rosa Bertucci. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Nicholas, Alessandro et Gianfranco, ses frères David et Olivier Dumoulin, ses beaux-parents Giuseppe et Rosa Bertucci et sa grand-mère Alice Ayotte. L'ont précédé, ses parents: feu Jacques Dumoulin et Thérèse Payette ainsi que son frère, feu Pierre. Il laisse également ses beaux-frères Joe (Marie-Hélène) et Frank (Josie), de nombreux neveux, nièces, oncles, tantes, amis et spécialement Lloyd Meldrum. Exposé au

Centre funéraire Côte-des-Neiges
4525, ch. de la Côte-des-Neiges, Montréal
(514) 342-8000

le jeudi 1^{er} février de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Une célébration aura lieu le vendredi 2 février à 13 h en la chapelle du même endroit et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, lieu de la sépulture. Au lieu de fleurs, des dons à l'hôpital général de Montréal, département de chirurgie thoracique et cardio-vasculaire, seraient appréciés.



DESARTE, Paul

À Ville St-Laurent, le 30 janvier 2001, à l'âge de 91 ans, est décédé M. Paul Desaulniers, professeur, inspecteur d'école, directeur du Service d'éducation populaire au Ministère de l'éducation, directeur des études au Pavillon St-Gabriel (Ste-Thérèse). Il laisse dans le deuil son épouse Huguette Grignon, ses enfants Hugues, Pierre (Franco Benoit), Luc et Paule (Michel Labelle) ainsi que ses petits-enfants Marc, Vincent et Geneviève. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Les funérailles auront lieu le vendredi 2 février à 13 h en l'église St-Laurent (chapelle mariale), 807 boul. Ste-Croix. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La famille recevra les condoléances à l'église dès 12 h 30.

Direction funéraire Urgel Bourg

FRAPPIER-BOIVIN, Marthe

1910-2001
Est morte paisiblement à Masson-Angers, le 29 janvier 2001, après une très courte maladie. Elle était la fille de feu Florida Pelletier et de feu Émery Frappier, l'épouse bien-aimée du regretté Romuald Boivin et fut précédée par son fils Jean-Jacques (Denise Archambault). Mère adorée de Suzanne (Yvon Dubé) et fière grand-mère de Stéphane (Chantal Smith), Éric (Nathalie Rondeau), Melinda Leigh (Michael Bob), Chris, Patrice et Danick. Arrière-grand-mère de Yanick, Joëlle, Émilie, Justin, Alicia Sue et Jessica Leigh. Elle laisse aussi trois belles-sœurs: Fernande Boivin, Luce Boivin et Madeleine Frappier-Hamel. Elle fut précédée de tous ses frères et sœurs: Lucienne (feu Arthur Charbonneau), Lucien (feu Valéda Lemay), Jeanne i.e., et Yves (Madeleine Hamel). Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces pour qui elle avait un profond attachement et une amie très chère Carole Lévesque. Une grande dame qui sera difficilement oubliée de tous. La famille recevra les condoléances au:

Complexe funéraire Urgel Bourg
3955, Côte-de-Liesse (angle Ste-Croix)

Ville St-Laurent
Les funérailles auront lieu le samedi 3 février à 13 h, en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: vendredi de 13 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi dès 12 h.

GAREAU, Gisèle

1933-2001
À Montréal, le 30 janvier 2001, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme Gisèle Gareau, fille de feu René Gareau et de Adrienne St-Hilaire. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre Bussièrès (Nicole Turmel), Patrick Bussièrès, Josée Bussièrès (Michel Bernier) et Chantal Bussièrès (Pierre Poirier); ses petits-enfants: Alexandre, Véronique, William, Cédric, Félix, Pier-Luc; ses sœurs, ses beaux-frères, ses neveux et nièces ainsi que parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
7388, boul. Viau, St-Léonard

Une réunion de prières aura lieu à la chapelle le vendredi 2 février, à 20 h. Heures de visite: à partir de 19 h. Des dons à l'Association des maladies pulmonaires seraient appréciés.

GEINOZ, Jacqueline

Est décédée accidentellement à Morteau, France. Une cérémonie commémorative sera célébrée samedi le 3 février 2001, à 14h, en l'église St-Mathieu, 2600 Jean-Talon E., MtL. Les amis de Jacqueline sont invités à venir lui rendre un dernier hommage.

GUERTIN, Marie Corinne (née Brunet)

Est morte paisiblement à Toronto, dimanche le 28 janvier 2001, après une courte session de cancer. Épouse bien-aimée du regretté Lucien R. Guertin, mère chérie de Louise (Pat Micallef), Lucie (John Crichton) et de Roger (Sylvie Giguère) et fière "Gamin" de Nadia, Eric et Simon. Sœur de Gabrielle "Gaby" et de Lucille "Cockie" Gagnon et belle-sœur de Rachel Brunet, Claire Brunet et John Butler. Les neveux et nièces ainsi que ses nombreux amis, tant au Canada, aux États-Unis et à l'étranger, se souviendront de Marie. Nos sincères remerciements au docteur Virginia McLennan.

Une vraie "Dame", tous ceux et celles qui l'ont connue s'en souviendront longtemps. Au lieu d'envoyer des fleurs, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Une messe funéraire aura lieu à Ottawa, le samedi 3 février 2001, à 11 h du matin, à l'église St Theresa (94 rue Somerset ouest, tél.: 613-235-5119).

DÉCÈS



ASSELIN, Armand

À la Résidence Ste-Dorothee, le 29 janvier 2001, est décédé paisiblement M. Armand Asselin, époux de feu Marie-Paule Lachance. Il laisse dans le deuil ses filles Carole (Jean Deschamps) et Sonia, ses petites-filles Josée et France Deschamps (Richard Leclerc), son petit-fils Charles Archambault, son arrière-petite-fille Gabrielle Leclerc, sa belle-sœur Gertrude Lachance et plusieurs neveux et nièces. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourg
1255, Beaumont, Ville Mont-Royal

le jeudi 1^{er} février à compter de 13 h suivi d'une liturgie de la Parole à 16 h. L'inhumation aura lieu le samedi 3 février à 15 h au cimetière Belmont, 2176 Chapdelaine, Québec. Remerciements à tout le personnel de la Résidence Ste-Dorothee pour leur grand dévouement. Des dons à l'Association du diabète du Québec, 5635 Sherbrooke Est, Montréal, H1N 1A2, seraient appréciés.

BALDASSARE, Alberto

1915-2001
À Montréal, le 31 janvier 2001, à l'âge de 85 ans, est décédé M. Alberto Baldassare, époux de Giovanna Bergamin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils Rinaldo (Nancy Civitella) et Roberto, son petit-fils Carl, son frère, ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs ainsi que de nombreux autres parents et ami(e)s. La famille accueillera parents et ami(e)s au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
10300, boul. Pie-IX, Montréal-Nord

Les funérailles auront lieu le samedi 3 février à 10 h en l'église Notre-Dame de la Difeca et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: jeudi de 19 à 22 h, vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi dès 8 h 30.

BÉRUBÉ, Alphonse

À Montréal, le 31 janvier 2001, à l'âge de 86 ans, est décédé Alphonse Bérubé, époux de Catherine Houle. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles Pierrette, Denise, Lina, leurs conjoints Richard Noury, Michel Champagne et Michel Leblond, ses petits-enfants Étienne (Marie-Josée), Patrice, Gil-Alix, Benoit (Geneviève) et Annie, ses arrière-petits-enfants Maxime et Chloé ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire St-François d'Assise
et Urgel Bourg

6700, Beaubien Est., Montréal

Les funérailles auront lieu le samedi 3 février à 14 h en La Maison St-Joseph, 5605 Beaubien Est. et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Compenser l'envoi de fleurs par des dons aux Petites Sœurs des pauvres, La Maison St-Joseph. Heures de visite: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi dès midi.

Bénévoles demandé(e)s...

pour aider des jeunes dans leurs devoirs et leçons du niveau primaire.

Lise Fontaine • Roger Généreux

La Maison d'Aurore inc.

527.9075

Le Foyer de jeunes travailleurs, une entreprise sociale innovatrice

foyer de jeunes travailleurs et travailleurs de montréal inc.

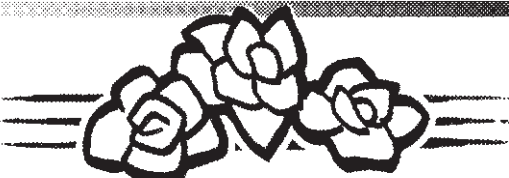
Tel.: (514) 522-3198

Les Cimetières-Jardins

Montréal: 3965, chemin Côte de Liesse, Saint-Laurent
Laval: 2500, avenue Des Perron, Auteuil
Rive-Sud: 8145, chemin Chambly, Saint-Hubert
Renseignements: 735-2025

Procurez-vous votre dossier prévoyance, dès maintenant.

URGEL BOURGIE



900

Décès, prières, remerciements



HOLZMANN, Jean-Louis

Au CHUL, le 25 janvier 2001, à l'âge de 75 ans, est décédé monsieur Jean-Louis Holzmann, époux de dame Rita Roy. Il demeurait à Sainte-Foy.

Le service religieux sera célébré le samedi 3 février 2001 à 14 h en l'église Sainte-Geneviève, 3180 rue d'Amours, Sainte-Foy. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Marie (André Lagacé) et André, son petit-fils Samuel, sa belle-soeur Paulette (feu Pierre Holzmann), ses neveux et nièces Dominique, Francis et Florence de Toulouse en France ainsi que François et Roger Holzmann de St-Malo, France.

Remerciements au personnel du département des soins palliatifs du CHUL pour les bons soins prodigués.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer, 190 rue Dorchester Sud, bureau 50, Québec (Québec) G1K 5Y9, tél.: (418) 657-5334.

Direction funéraire Lépine Cloutier Ltée
Téléphone : (418) 529-3371
Télécopieur : (418) 529-9506
Courriel : lc@lepinecloutier.com

MILLER, Bryan

À l'hôpital général de Montréal, le 30 janvier 2001, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Bryan Miller, fils de M. Phillip Miller (Claire Valois) et de feu Margaret Bryant. Il laisse dans le deuil sa belle-mère, Mary Jane Collins, sa fille, Debra-Anne Miller, son fils, Terence Miller (France Benoit), ses petits-enfants, Laurianne, Davin et Daphne, ses sœurs, Susan Miller (Donald Lachance), Cheryl Miller (Burt Andrews), Cathy Miller (Barry Zane) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. La famille désire remercier le personnel de l'hôpital général de Montréal. La famille recevra les condoléances le jeudi 1^{er} février 2001, de 19 à 22 h au

Salon funéraire Rideau
4275, boul. des Sources
Dollard-des-Ormeaux
Téléphone: (514) 685-3344

Le service funéraire aura lieu en la chapelle du salon funéraire Rideau, le vendredi 2 février 2001, à 11 h. L'inhumation suivra aux Jardins commémoratifs Rideau. Des dons à la Société d'Arthrite, 2155, rue Guy, bureau 1120, Montréal (Québec) H3H 9Z9, seraient appréciés par la famille.

O'CONNOR, Sr Anita

Les Soeurs Missionnaires de Notre Dame d'Afrique et la famille O'Connor ont le regret d'annoncer le décès, le 30 janvier 2001, à l'Infirmière des Soeurs de Providence de Cartierville, de Soeur Anita O'Connor, à l'âge de 77 ans et 6 mois. Née à St-Odilon de Dorchester, Sr Anita est entrée chez les Soeurs Missionnaires (Soeurs Blanches) en 1948 et a vécu particulièrement au Malawi où elle a dirigé une congrégation de soeurs africaines. Sr Anita laisse le souvenir d'une personne entièrement donnée à l'Afrique. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil sa soeur Kathleen, son beau-frère Jean Marc Lapointe, sa belle-soeur Claire, épouse de feu Desmond, ses neveux et nièces, de nombreux cousins, cousines, petits-neveux et petites-nièces ainsi que plusieurs ami(e)s. Une prière réunira les proches à 19 h 30 le vendredi 2 février au 5655 de Sauberry ou sera chantée la messe de funérailles le samedi 3 février à 13 h 30 et de là au Repos St-François d'Assise. Pour autres renseignements (514) 334-0783.

OSTELL-BÉRIAU, Raymond

À l'hôpital Lakeshore, le 29 janvier 2001, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Raymond Ostell-Bériau, époux de Mme Lucienne Gladu. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses trois enfants Raymond, Monique et Louise-Andrée, ses petits-enfants Frédéric et Gabrielle ainsi qu'autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
Cimetière Près du Fleuve
2750, Marie-Victorin, Longueuil

Une réunion de prières aura lieu le samedi 3 février à 11 h 30 en la chapelle du complexe. Heures de visite: le vendredi 2 février de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à compter de 9 h.

PAQUETTE, Jean-Yves

À St-Eustache, le 27 janvier 2001, à l'âge de 74 ans, est décédé Jean-Yves Paquette, sergent retraité de la S.P.C.U.M., époux bien-aimé de Marie Mastromatteo. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses quatre enfants chéris, François (France), Yvon (Johanne), Claude (Sandra) et Anne Marie (Guy); ses quatre petits-enfants adorés Katherine, Guillaume, Sergio et Fanny; sa soeur Jacqueline, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux amis. Exposé au salon funéraire:

Guay inc.
1004 chemin Oka, Deux-Montagnes

Funérailles le samedi 3 février à 11 heures, en l'église St-Agapit. Heures de visite: le jeudi 1^{er} février de 19 heures à 22 heures, vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, samedi dès 9 heures. Des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.

PARCEL OUMET, Marcelle

À Ste-Rose, le 31 janvier 2001, à l'âge de 68 ans, est décédée Marcelle Oumet, épouse de feu Francis Parcel. Elle laisse dans le deuil ses fils Michel (Yanick), Normand, ses petits-enfants Andréanne, François, Stéphanie et Pierre-Luc, son frère Jean (Marcelle), sa soeur Juliette, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
167, boul. Ste-Rose, Ste-Rose

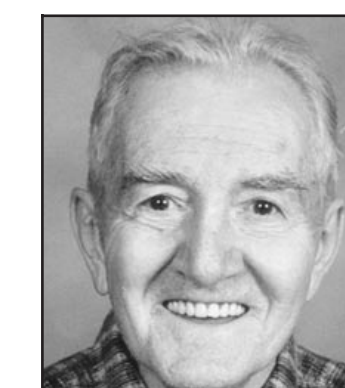
Les funérailles auront lieu le vendredi 2 février 2001 à 11 h en l'église Ste-Rose-de-Lima et de là au cimetière Ste-Rose. Heures des visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Vendredi à compter de 9 h.

PICHETTE, Arthur

À Montréal-Nord, le 31 janvier 2001, à l'âge de 90 ans, est décédé M. Arthur Pichette, époux de feu Germaine Duplessis. Il laisse dans le deuil ses enfants Lucille, Richard (Thérèse), son gendre Jean (feu Yolande) ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
5001, Henri-Bourassa Est, Montréal-Nord

Les funérailles auront lieu le vendredi 2 février à 10 h en l'église Sainte-Genève et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: jeudi de 17 à 22 h, vendredi dès 9 h.



RICHER, père Jacques, C.S.C.

Le père Jacques Richer, religieux de la Congrégation de Sainte-Croix, est décédé le lundi 29 janvier 2001 au Centre hospitalier St. Mary, à l'âge de 81 ans.

Né à Montréal, le 22 décembre 1919, il fit ses études secondaires au Collège de Saint-Laurent (Séminaire Sainte-Croix), ses études philosophiques au Séminaire Moreau et théologies au Scolasticat Notre-Dame-de-Sainte-Croix à Sainte-Geneviève de Pierrefonds. Il fut ordonné prêtre le 24 juin 1944.

Après une année d'enseignement à l'Externat classique de Sainte-Croix, il fut nommé en Haïti, où il travailla pendant plus de 40 ans, dans le ministère paroissial dans le diocèse de Cap-Haïtien soit en Borgne, Pilate, Zigué, Petit-Bourg du Borgne, puis dans le diocèse des Gonaïves à Pont l'Estère, Verrettes, Marmelade, Bayonnais, Des-salines. Il prit sa retraite en 1988.

Outre sa famille religieuse, il laisse dans le deuil sa soeur Thérèse (Gérard Martel), des neveux et nièces, cousins et cousines. Il sera exposé à la

Maison Basile-Moreau
4994, ch. de la Côte-des-Neiges

le jeudi 1^{er} février de 14 à 17 h et de 19 à 21 h ainsi que le vendredi de 10 à 13 h. Les funérailles seront célébrées le vendredi 2 février à 14 h à la crypte de l'Oratoire Saint-Joseph. L'inhumation se fera au cimetière de la Communauté à Saint-Laurent. Direction Magnus Poirier inc.



ROBITAILLE, Gérald

1946-2001

À St-Eustache, le 30 janvier 2001, à l'âge de 54 ans, est décédé M. Gérald Robitaille, époux de Sylvie Paiement. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses deux filles Nathalie et Isabelle, sa mère Mme Georgette Charpentier, ses beaux-parents M. Gilles Paiement et Mme Lucille Brunet, ses frères et sœurs Gilles, France, Carole et Jocelyne ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Exposé au

Complexe funéraire Guay inc.
140, rue St-Louis, St-Eustache

Les funérailles auront lieu vendredi à 11 h en l'église de St-Eustache. Heures de visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi dès 9 h.



ROCHE, Pierre

À l'Hôtel-Dieu de Québec du CHUQ, le 29 janvier 2001, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Pierre Roche, époux de feu dame Jocelyne Deslongchamps. La famille recevra les condoléances au

Funérarium Lépine Cloutier Ltée
300, chemin Ste-Foy (Québec)

Samedi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h
Dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h
Lundi de 12 à 13 h 30

Le service religieux sera célébré le lundi 5 février à 14 h en la Basilique Notre-Dame de Québec, 16 rue Buade (Québec). Une liturgie sera célébrée dans l'intimité le mardi 6 février à 14 h en la chapelle de la Résurrection au cimetière Côte-des-Neiges (Montréal) suivi de l'inhumation.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Charles et Philippe (Mischell Opletat); ses petits-enfants: Nicola-Aglé et André-Lucien Roche; son frère: Jean Roche (Renée foubert) et leurs enfants; sa soeur: Anne-Marie Grangé et ses enfants; ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ses nombreux ami(e)s Vincent, François, Paul et les autres...

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHUQ pavillon Hôtel-Dieu de Québec, 10 de l'Espinau (Québec) G1L 3L5, téléphone: (418) 525-4385.

Renseignement: (418) 529-3371
télécopieur: (418) 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com

SALAMA-DERMARKAR, Marcelle

À l'hôpital St-Luc, Montréal, le 31 janvier 2001, à l'âge de 74 ans, est décédée Marcelle Salama, épouse de César-Raymond Dermakar. Elle laisse dans le deuil ses cinq enfants: Georges-Wadid (Denise Doummar), Mariène (Anwar Azer), Mona (David Cyr), Magda (Nagui Labbad), Layla (Fred Eastwood) et ses douze petits-enfants: Barbara, Carol, Phillip, Marc, Marie-Louise, Julie, Simon, Andrew-James, Sandra, Shawn, Michael et Kevin ainsi que de nombreux parents et amis au Canada, États-Unis, Europe et Moyen-Orient. La famille recevra les condoléances au:

Complexe funéraire Urgel Bourgie
816, boul. Ste-Croix, Ville St-Laurent

Les funérailles auront lieu le vendredi 2 février 2001 à 12 h, en l'église Notre-Dame-de-Nareg, 858 Côte-Vertu, St-Laurent et de là au cimetière de St-Laurent, 805 boul. Ste-Croix. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La famille remercie bien sincèrement Dr A. Rabbat, Dr F. Mercier, M. J. Waked ainsi que tout le personnel du 5ième et 6ième étage de l'hôpital St-Luc. Heures de visite: Ce jour, jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.

ST-DENIS, Elmira

1916-2001

Le 26 janvier 2001, à l'âge de 84 ans, est décédée Elmira St-Denis, fille de feu Adonai St-Denis et Georgina Meloché. Elle était la soeur de Zéphirin (Marie-Anne Lande), Claire (feu Émile Brunet), Edmond (Giséle Roby), Simonne (feu Emmanuel Montpelt), Hélène (Jean-Pierre Gervais) et feu Roger. Elle laisse dans le deuil de nombreux neveux et nièces.

Le service religieux sera célébré en l'église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire, le samedi 3 février 2001, à 11 h. La famille recevra les condoléances à l'église dès 10 h 30. Des dons à une oeuvre de charité de votre choix seraient grandement appréciés. Les arrangements ont été confiés au

Salon funéraire Rideau, (514) 685-3344

PRIÈRES

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. N.G.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. M.M.
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. R.B.

CAMP EMERGO

DES PARENTS AIDENT
DES PARENTS!
Camp Emergo pour
personnes autistes, inc.
2300, boul. René-Lévesque Ouest
Montréal (Québec) H3H 2R5
(514) 931-2882
Donnez généreusement.

Savoir où
s'arrêter

ANDRÉ TRUDEITE

atrudelle@lapresse.ca

La main qui suit est tirée du camp des joueurs juniors européens, tenu à Prague, il y a deux ans. Les résultats ont varié d'une table à l'autre. Sans vulnérabilité de part et d'autre, qu'auriez-vous demandé, votre partenaire et vous, d'abord en Nord-Sud, puis en Est-Ouest ?

Donneur: Nord			
Vulnérabilité: aucune			
NORD			
♠ V			
♥ R 5			
♦ A 7			
♣ A R D 10 7 6 3			
OUEST		EST	
♠ R 8 2		♠ 9 6	
♥ D 7 4 3 2		♥ A V 10 9 8 6	
♦ V 9 8		♦ R 5 3 2	
♣ V 5		♣ 2	
SUD			
♠ A D 10 7 5 4 3			
♥ aucun			
♦ 10 6 4			
♣ 9 8 4			
Les enchères:			
NORD	EST	SUD	OUEST
1 Tr	2 Co	4 Pi	5 Co
5 Pi	pas	pas	pas
Entame: 3 de Co			

Infographie La Presse

Les enchères rapportées ici sont celles qui ont été les plus populaires. Sud joue 5 Pi qu'il négocie de la façon suivante après l'entame du 3 de Co. Roi de Co, As de Co, coupé par le déclarant. As de Pi et Dame de Pi. Le Roi gagne. Retour K pour la Dame et le Roi. Est revient K qui va à l'As du mort. Co coupé, 10 de Pi et les Tr sont bons. Plus 450.

Toutefois, certains concurrents, en Est-Ouest, ont défendu à 5 Co que l'adversaire doit contraindre à un mauvais sacrifice car une solide défense en Nord-Sud fera chuter le contrat de trois levées: un Pi, une coupe, un Tr et deux K pour moins 500, alors que le maximum que le camp Nord-Est peut espérer de cette donne est de 450.

Des contrats de 4 Pi, 5 Co, contré ou non, et même de 6 Pi ont été enregistrés. Comme quoi, au bridge comme dans la vie (sic) il faut savoir où s'arrêter!

AVIS LÉGAUX
APPELS D'OFFRES
SOUMISSIONS - ENCANSAVIS D'ASSEMBLÉE
GÉNÉRALE ANNUELLELA COMPAGNIE D'ASSURANCE
BELAIR INC.

Veillez prendre avis que l'assemblée générale annuelle des détenteurs d'actions ordinaires de la compagnie aura lieu le mardi 20 février 2001, au 2001, rue University, bureau 400, Montréal, Québec, à 11 h 45.

Cette assemblée sera tenue aux fins de: adopter le procès-verbal de la dernière assemblée générale annuelle des actionnaires; recevoir le rapport annuel, le bilan et les états financiers de la compagnie pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2000 ainsi que le rapport des vérificateurs; procéder à l'élection des administrateurs; nommer les vérificateurs des livres de la compagnie; ratifier les règlements, résolutions et actes posés par les administrateurs et dirigeants de la compagnie depuis la dernière assemblée générale annuelle; et discuter de toute autre question qui pourrait être soumise à l'assemblée ou à tout ajournement de celle-ci.

Par ordre du conseil d'administration
Chantal Adnommée
secrétaire adjointe
Montréal, le 1^{er} février 2001

Hausse marquée
du nombre
de consultations
pour l'Alzheimer

ALEXANDRE SIROIS

LE NOMBRE de consultations pour la maladie d'Alzheimer a grimpé en flèche au Canada au cours des derniers mois, passant de 347 000 en 1999 à 426 000 l'an dernier, a indiqué hier l'entreprise IMS Health, spécialisée dans la diffusion d'informations sur les soins de santé.

Même si ces statistiques peuvent comprendre plusieurs consultations d'un même patient, elles révèlent l'ampleur qu'a atteint la maladie d'Alzheimer au pays, estime le docteur Alain Robillard, neurologue à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont.

« J'appelle ça une épidémie. Je ne vois pas d'autre terme pour une maladie dont la prévalence augmente à chaque année, et pour laquelle on prévoit qu'il y aura le double de patients atteints dans 25 ou 30 ans », affirme M. Robillard.

« Ça reflète la démographie, ajoute le docteur. Les baby-boomers arrivent à la porte du début de la maladie. La pyramide d'âge, à travers le Canada et le monde, fait que les consultations vont doubler et tripler dans les prochaines années.

« On soigne notre monde de mieux en mieux, entre autres à cause de nos conditions d'hygiène et parce que les médicaments qu'on a pour prévenir les autres maladies sont efficaces. La population vieillit donc en bonne santé. Et le grand facteur de risque pour avoir la maladie d'Alzheimer, c'est l'âge. C'est le simple fait de vieillir », indique M. Robillard.

Le docteur voit tout de même certains aspects positifs dans les plus récentes statistiques sur les consultations. Parce que si cela signifie que les Canadiens sont de plus en plus sensibilisés à la maladie d'Alzheimer et qu'ils consultent leurs médecins plus tôt qu'avant, ça veut aussi dire qu'ils peuvent être soignés plus tôt. « On risque de les garder plus longtemps à domicile, plus longtemps autonomes et ils coûteront au total beaucoup moins cher à la société », dit-il.

AVIS LÉGAUX
APPELS D'OFFRES
SOUMISSIONS - ENCANS

APPELS D'OFFRES

Projet 858532

RECHERCHE D'UN LOCAL À
SAINTE-THÉRÈSE

Description - Superficie utilisable minimale de 300 m² selon un bail de cinq (5) ans avec une option de renouvellement de cinq (5) ans.

Pour renseignements - André Leclerc (poste 5659), Adel Korkmaz (poste 5657) ou Jacinthe Aubin (poste 5660) au (514) 873-5485.

Date de livraison - Le 30 juin 2001.

Date/heure de clôture - Le 21 février 2001 à 15 heures à Montréal.

Projet 858551

RECHERCHE D'UN LOCAL À
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD,
GRANDE-ÎLE OU SAINT-TIMOTHÉE

Description - Superficie utilisable minimale de 323 m² selon un bail de cinq (5) ans avec une option de renouvellement de cinq (5) ans.

Pour renseignements - André Leclerc (poste 5659) ou Jacinthe Aubin (poste 5660) au (514) 873-5485.

Date de livraison - Le 30 juin 2001.

Date/heure de clôture - Le 21 février 2001 à 15 heures à Montréal.

Pierre Babineau, ing., M.B.A.

Vice-président à la gestion des espaces
et des immeubles

www.siq.gouv.qc.ca

Corporation
d'hébergement
du QuébecCHOIX D'UN FOURNISSEUR
PLANIFICATION STRATÉGIQUE DES
RESSOURCES INFORMATIONNELLES

La CHQ procède à un appel de proposition avec prix afin de retenir les services d'un fournisseur pour procéder à la planification stratégique des ressources informationnelles dans le cadre de la réalisation du projet du Centre de services ambulatoires du Sud Lanaudière.

Les personnes intéressées doivent consulter et commander les documents d'appel d'offres par l'entremise des babillards électroniques sur le site de MERX (#40541) ou de CIEC:

Courriel : www.merx.cebra.com ou www.ciec.net
Téléphone : 1 (800) 964-6379

Seuls sont admis à soumissionner les fournisseurs ayant leur place d'affaires au Québec, ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord.

Date de réception et ouverture des soumissions : 23 février 2001 à 11 h AM
Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune autre des propositions présentées.

Les appels d'offres de la CHQ peuvent être consultés sur notre site internet :
http://chq.gouv.qc.ca

CORPORATION D'HÉBERGEMENT DU QUÉBEC

Les enseignants demandent un bulletin modèle par commission scolaire

MARC THIBODEAU

Le Conseil fédéral de la Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE) estime que l'élaboration des bulletins doit être confiée aux commissions scolaires plutôt qu'aux écoles elles-mêmes.

Selon la présidente, Johanne Fortier, une telle approche permettrait d'assurer une « certaine harmonisation » au sein des commissions scolaires qui pourront, par exemple, gérer plus facilement le passage des élèves d'une école à l'autre.

Cette façon de faire ne nécessiterait pas de modification législative, estime Mme Fortier, puisqu'une lecture « attentive » de la Loi sur l'instruction publique et des dispositions des conventions collectives indique que ce sont les commissions scolaires, après consultation avec les enseignants, qui ont le dernier mot relativement au bulletin.

Nombre d'administrateurs ont une lecture tout à fait différente de la réglementation en vigueur puisque de multiples écoles ont produit, à la rentrée, leur propre modèle de bulletin. « Il n'y avait aucune cohérence », note la présidente de la FSE.

Le syndicat, tout en demeurant attaché à l'idée d'un bulletin descriptif, ne s'oppose plus par ailleurs à l'usage de résultats chiffrés, en autant que les élèves ne sont pas comparés entre eux. « On ne veut pas de rangs », dit-elle.

La FSE tient à ce que les commissions scolaires évitent de plus de reprendre dans leurs bulletins les expressions alambiquées que contient le programme de la réforme.

Le contenu du bulletin, indique Mme Fortier, constitue un élément « secondaire » pour les enseignants, qui tiennent d'abord et avant tout à s'assurer que l'évaluation est utilisée efficacement à des fins pédagogiques pour favoriser la progression des élèves.

Le ministre de l'Éducation, François Legault, avait été plongé dans l'embarras en décembre lorsque le premier ministre Lucien Bouchard avait insisté publiquement sur son attachement aux bulletins traditionnels, comportant des chiffres et des moyennes.

Son ministère avait mis de l'avant quelques mois auparavant, pour fin de consultation, une nouvelle politique d'évaluation qui préconise notamment le recours à un bulletin qualitatif plutôt que quantitatif. L'exercice doit être complété au printemps.

La FSE, qui mène une consultation auprès de ses membres à ce sujet, presse le ministre d'identifier dès maintenant des mesures alternatives au redoublement, qui doit devenir « exceptionnel » dans le cadre de la réforme.

Le sous-ministre responsable de la réforme, Robert Bisaillon, s'était contenté d'indiquer en décembre dans une lettre adressée aux directeurs généraux des commissions scolaires que « des formules différentes » pourront être utilisées pour venir en aide à ces élèves.

Le syndicat des enseignants préconise le recours à des classes-ressources où les élèves en difficulté pourraient recevoir une formation d'appoint ou des « classes de maturation » pour ceux qui terminent leur 6^e année de primaire sans être prêts à faire le saut au secondaire.

Des études sont présentées sur les femmes agresseurs sexuels

Presse Canadienne

QUÉBEC — Les femmes agresseurs sexuels existent. Elles sont mères, gardiennes, enseignantes. Elles bénéficient de la confiance sociale et ont souvent libre accès aux enfants.

L'auteur Nathalie Bourdages, du Québec, et la psychologue-criminologue Anne Claude, de Belgique, se sont attaquées à l'un des derniers tabous, hier, au Congrès international francophone sur les agressions sexuelles : les femmes qui se servent de l'enfant comme d'un objet sexuel.

« On vit avec l'idée qu'il est essentiel d'avoir un pénis pour violer quelqu'un, mais c'est faux, rappelle Nathalie Bourdages. Dans le viol, il y a de la domination, de la violence, du pouvoir, et les femmes peuvent l'avoir. »

Il serait encore impossible de chiffrer le nombre de femmes qui commettent des agressions sexuelles : certaines études mentionnent qu'un pour cent des agressions sont commises par des femmes alors que d'autres vont jusqu'à 30 %. Des participants du congrès ont signalé qu'en France, on compte quatre femmes condamnées pour agression sexuelle pour 100 hommes.

Nathalie Bourdages a recensé la maigre littérature qui existe sur les femmes agresseurs et a rencontré une cinquantaine de person-

nes, dont 10 victimes. Sa recherche lui a permis de voir qu'en moyenne, les enfants sont âgés d'environ trois ans lorsqu'ils sont victimes d'une première agression. « Pour la femme agresseur, l'enfant est un objet et en même temps un partenaire sexuel adéquat », explique Mme Bourdages.

Les femmes agresseurs prennent différents visages. Il y a le cas de l'enseignante dans la trentaine qui a des relations sexuelles avec un de ses élèves. On trouve aussi des femmes qui ont été violentées dans leur enfance et qui cherche à se venger en reproduisant l'horrible scénario sur l'enfant.

La psychologue-criminologue Anne Claude, de Bruxelles, a interviewé 10 femmes ayant été condamnées pour agression sexuelle sur des enfants, dont l'une qui a commis des agressions sur une période de 15 ans. Toutes ces femmes, âgées en moyenne de 32 ans, avaient un niveau de scolarité très bas, sortaient d'un milieu familial instable et en étaient à leur toute première condamnation judiciaire.

Les enfants victimes, 11 filles et quatre garçons, avaient tous été conçus pour la survie du couple ou pour combler la solitude de la mère. « Est-ce qu'elles sont perverses ? demande Anne Claude. Je ne pense pas. Dans beaucoup de cas, l'enfant est ce qu'on sacrifie pour sa propre survie. »



Un étudiant étranger renvoyé dans son pays s'y retrouve emprisonné

Presse Canadienne

QUÉBEC — À deux reprises, les agents d'Immigration Canada ont jugé qu'il n'y avait aucun risque à renvoyer Haroun M'Barek en Tunisie. Pourtant, moins d'une semaine après son arrivée, l'étudiant à la maîtrise de l'Université Laval, à Québec, était condamné à 12 ans de prison.

Les proches du jeune Tunisien ne comprennent pas pourquoi le Canada a pris le risque de le renvoyer dans son pays, malgré ses nombreuses mises en garde, et le Comité de soutien à Haroun M'Barek demande l'ouverture d'une enquête.

Avant d'arriver au Canada, en 1994, il avait été secrétaire d'une branche de l'Union générale tunisienne des étudiants, une organisation victime de répression au début des années 1990 et dont plusieurs membres avaient été incarcérés.

Haroun M'Barek avait pratiquement terminé son mémoire de maîtrise en droit commercial lorsqu'il a été arrêté, à la mi-décembre, indique son directeur de recherche à l'université, Alain Prujiner. « On aurait au moins pu lui laisser le temps de terminer son mémoire, il lui restait à peine 15 jours de travail à faire. À plusieurs reprises, j'ai écrit au ministère pour leur dire de ne pas le renvoyer en Tunisie parce qu'il risquait d'être arrêté et emprisonné. »

Aziz Gamar, un bon ami de Haroun M'Barek, fut lui aussi surpris de la décision d'Immigration Canada. Le Tunisien était rongé par l'inquiétude, dit-il, au point de se rendre malade. C'est une personne discrète, effacée, qui hésitait à demander de l'aide, même lorsqu'il n'avait plus assez d'argent pour manger. Lui non plus ne s'explique pas la décision canadienne.

Amnistie Internationale rappelle que les groupes de défense des droits humains dans ce pays font l'objet de surveillance et d'intimidation. L'organisation signale que les cas de torture sont fréquents, et la justice expéditive. En juillet, 17 étudiants étaient condamnés à des peines allant jusqu'à quatre ans de prison, après seulement 20 heures de procès.

Le porte-parole d'Immigration Canada, Robert Gervais, a expliqué qu'à deux reprises, après s'être vu refuser le statut de réfugié, Haroun M'Barek avait invoqué les « risques de retour » pour pouvoir rester au Canada pour des raisons humanitaires. Dans les deux cas, des spécialistes différents avaient conclu qu'il n'y avait aucun risque à le renvoyer chez lui.

M. Gervais signale qu'en 2000, 31 demandeurs du statut de réfugié ont été renvoyés en Tunisie. Comme M. M'Barek n'avait aucun passeport, il était impossible de l'envoyer dans un autre pays, dit-il. « On l'a envoyé dans le seul pays où il était certain d'être accepté... On regarde maintenant la situation, poursuit le porte-parole. L'ambassade canadienne à Tunis tente d'obtenir des informations. A-t-il été trouvé coupable de délit de droit commun ? Douze ans, ça veut dire quoi comme sentence en Tunisie ? Pour l'instant nous n'avons la confirmation de rien. »

EN BREF

Grève à Val-Saint-Côme

C'est la grève à la station de ski Val-Saint-Côme. Les employés ont rejeté par 42 voix contre trois la dernière offre patronale, lors d'une assemblée générale qui s'est déroulée hier soir. Le 16 janvier dernier, 99 % des employés avaient préalablement voté en faveur du déclenchement de la grève au moment jugé opportun. Selon le syndicat, les négociations pour le renouvellement de la convention collective achoppent principalement sur les salaires ainsi que les primes pour le travail de soir et de fin de semaine.

COLLECTES DE SANG

AUJOURD'HUI, Héma-Québec attend les donateurs aux endroits suivants :
 — à Montréal : Centre des donateurs de sang, Centre commercial Maisonneuve, 2991, Sherbrooke est (métro Préfontaine), de 10 h à 19 h 30 ;
 — à Longueuil : Centre hospitalier Pierre-Boucher, salle l'Échange, 1333, boul. Jacques-Cartier Est, de 9 h 30 — à 15 h. Objectif : 85 donateurs ;
 — à Beloeil : Fraternité des Policiers de Beloeil, mail Montenach (face au San Francisco) 600, boul. Sir Wilfrid-Laurier, de 11 h à 20 h. Objectif : 260 donateurs ;
 — à Longueuil : Club Optimiste Jacques-Cartier de Longueuil, Place Longueuil (mail central) 825, rue Saint-Laurent Ouest, de 10 h à 20 h 30. Objectif : 400 donateurs.

La ministre des Finances et le ministre du Travail (de la famille Ménard-Jolicoeur)

...vous recommandent les fascicules sur les finances personnelles

La Presse vous présente sa nouvelle série de fascicules « VOS FINANCES PERSONNELLES ». Rédigés par le chroniqueur financier Michel Girard, ces fascicules offrent une panoplie de trucs financiers et des conseils pratiques qui répondront à vos préoccupations concrètes en matière de finances personnelles.

Samedi :

36 trucs pour investir sans risques

C'est possible avec les fonds communs monétaires et hypothécaires, obligations d'épargne, etc. Vous êtes prêts à prendre un peu de risques? Voyez les fonds communs d'obligations, débentures, parts de redevance, actions privilégiées et les certificats boursiers. En prime, plusieurs trucs pour maximiser votre rendement et diminuer les frais.

Mercredi :

36 trucs pour faire de l'argent à la Bourse

Faire de l'argent à la Bourse est à votre portée. Michel Girard vous livre les meilleures stratégies de nos lecteurs. Exemples de portefeuilles modèles et recommandations chaudes par secteurs boursiers. En plus, apprenez à minimiser les commissions.



C'est gratuit dans La Presse les SAMEDIS et MERCREDIS jusqu'au 21 février

Les quantités étant limitées, composez le (514) 285-6911 pour vous abonner ou réservez dès maintenant votre exemplaire de La Presse auprès de votre marchand de journaux.



La Presse

en collaboration avec :



15 MILLIONS D'INVESTISSEURS NOUS FONT CONFIANCE™

Michel Girard, chroniqueur financier